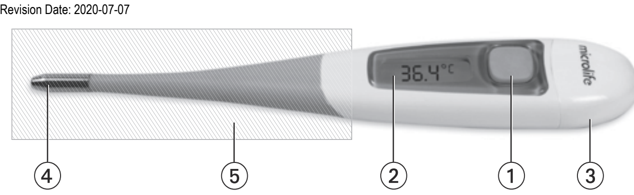
# MT 400

IB MT 400 E-V14 2620, Revision Date: 2020-07-07



## Description of this Thermometer

**EN**

① ON/OFF button
② Display
③ Battery compartment cover
④ Measuring sensor / measuring tip
⑤ Cleaning and disinfecting area (thermometer probe only)

## Important Safety Instructions

- Follow instructions for use. This document provides important product operation and safety information regarding this device. Please read this document thoroughly before using the device and keep for future reference.
- This device is only to be used for measuring human body temperature through oral, rectal or axillary. Do not attempt to take temperatures at other sites, such as in the ear, as it may result in false readings and may lead to injury.
- Do not use this device if you think it is damaged or notice anything unusual.
- We recommend cleaning this device according to the cleaning instructions before first use for personal hygiene.
- The minimum measurement time until the beep is heard must be maintained without exception!
  Consider that different measurement locations may require continued measuring even after the beep, see section «Measuring methods / Normal body temperature».
- Do not attempt rectal measurements on persons with rectal disorders. Doing so may aggravate or worsen the disorder.
- Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed. Be aware of the risk of strangulation in case this device is supplied with cables or tubes.
- Do not use this device close to strong electromagnetic fields such as mobile telephones or radio installations. Keep a minimum distance of 3.3 m from such devices when using this device.
- Protect the device from impact and dropping!
- Avoid bending the thermometer probe more than 45°!
- Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil this device!
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «Cleaning and Disinfecting» to clean the device to avoid damage to the device.
- We recommend this device is tested for accuracy every two years or after mechanical impact (e.g. being dropped). Please contact your local Microlife-Service to arrange the test.

⚠ **WARNING:** The measurement result given by this device is not a diagnosis! Do not rely on the measurement result only.

Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

Read the instructions carefully before using this device.

Type BF applied part

## Turning on the Thermometer

To turn on the thermometer, press the ON/OFF button ①; a short beep signals «thermometer ON». A display test is performed. All segments should be displayed.
The last measurement reading will be shown on the display ② automatically for 2 seconds with the «**M**» icon.
Then at an ambient temperature of less than 32 °C, an «**L**» and a flashing «**°C**» appear at the display field ②. The thermometer is now ready for use.

## Function Test

Correct functioning of the thermometer is tested automatically each time it is turned on. If a malfunction is detected (measurement inaccuracy), this is indicated by «**ERR**» on the display, and a measurement becomes impossible. In this case, the thermometer must be replaced.

## Using the Thermometer

Choose the preferred measuring method. When taking a measurement, the current temperature is continuously displayed and the «**°C**» symbol flashes. If the beep is heard 10 times and the «**°C**» is no longer flashing, the predictive end-temperature has been determined and the thermometer can be read now.
35 short beeps will sound when the temperature is higher than 37.5 °C in order to alert the patient that he/she may have fever. Reference: Oral temperature.
To achieve comparable results allow a 1 minute interval time between measurements.
To prolong the battery life, turn off the thermometer by briefly pressing the ON/OFF button ①. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

## Measuring methods / Normal body temperature

▶ **In the armpit (axillary) / 34.7 - 37.3 °C**
Wipe the underarm with a dry towel. Place the measuring sensor ④ under the arm into the center of the armpit so the tip is touching the skin and position the patient's arm next to the patient's body. This ensures that the room air does not affect the reading. Because the axillary takes more time to reach its stable temperature wait **at least 5 minutes**, regardless of the beep sound.

▶ **In the mouth (oral) / 35.5 - 37.5 °C**
Do not eat or drink anything hot or cold 10 minutes before the measurement. The mouth should remain closed up to 2 minutes before starting a reading.
Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor ④ must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breathe evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/ exhaled air.
If this is not possible due to blocked airways, another method for measuring should be used.
**Approx. measuring time: 10 seconds!**

▶ **In the anus (rectal) / 36.6 - 38.0 °C**
Carefully insert the measuring sensor ④ of the thermometer 2 to 3 cm into the anal aperture.
The use of a probe cover and the use of a lubricant is recommended. If you are unsure of this measurement method, you should consult a professional for guidance/training.
**Approx. measuring time: 10 seconds!**

## Cleaning and Disinfecting

For disinfection in home use environment, use a 70% Isopropyl alcohol swab, or a cotton tissue moistened with 70% Isopropyl alcohol to wipe surface pollutants off the thermometer probe (note: consider the application and safety instruction of the disinfectant manufacturer). Always start wiping from the end of the thermometer probe (approx. at the middle of the thermometer) towards the thermometer tip. Afterwards the entire thermometer probe (see number ⑤ in the drawing) should be immersed in 70% Isopropyl alcohol for at least 5 minutes (max. 24 hours). After immersion, let the disinfectant dry off for 1 minute before next use. Avoid immersing or wiping the display to protect it from fading.

The thermometer is not intended for professional use.

## Battery Replacement

When the «▼» symbol (upside-down triangle) appears in the display, the battery is flat and needs replacing. To replace the battery remove the battery compartment cover ③ from the thermometer. Insert the new battery with the + at the top. Make sure you have a battery of the same type to hand. Batteries can be purchased at any electrical store.

## Technical Specifications

| | |
|---|---|
| **Type:** | Maximum thermometer |
| **Measurement range:** | 32.0 °C to 42.9 °C<br>Temp. < 32.0 °C: display «**L**» for low (too low)<br>Temp. > 42.9 °C: display «**H**» for high (too high) |
| **Measurement accuracy:** | ± 0.1 °C between 34 °C and 42 °C<br>± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C and 42.1 - 42.9 °C |
| **Operating conditions:** | 10 - 40 °C; 15-95 % relative maximum humidity |
| **Storage conditions:** | -25 - +60 °C; 15-95 % relative maximum humidity |
| **Battery:** | LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V) |
| **Battery lifetime:** | approx. 2700 measurements (using a new battery) |
| **IP Class:** | IP22 |
| **Reference to standards:** | EN 12470-3, clinical thermometers;<br>ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC);<br>IEC 60601-1-11 |
| **Expected service life:** | 5 years or 10000 measurements |

This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.
Technical alterations reserved.

## Guarantee

This device is covered by a lifetime guarantee from the date of purchase. During this guarantee period, at our discretion, Microlife will repair or replace the defective product free of charge.
Opening or altering the device invalidates the guarantee.
The following items are excluded from the guarantee:

- Transport costs and risks of transport.
- Damage caused by incorrect application or non-compliance with the instructions for use.
- Damage caused by leaking batteries.
- Damage caused by accident or misuse.
- Packaging/storage material and instructions for use.
- Regular checks and maintenance (calibration).
- Accessories and wearing parts: Battery.

Should guarantee service be required, please contact the dealer from where the product was purchased, or your local Microlife service. You may contact your local Microlife service through our website:
www.microlife.com/support
Compensation is limited to the value of the product. The guarantee will be granted if the complete product is returned with the original invoice. Repair or replacement within guarantee does not prolong or renew the guarantee period. The legal claims and rights of consumers are not limited by this guarantee.

---

## Описание термометра

**RU**

① Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
② Дисплей
③ Крышка батарейного отсека
④ Измерительный датчик / измерительный наконечник
⑤ Зона очистки и дезинфекции (только датчик термометра)

## Важные указания по безопасности

- Следуйте инструкциям по использованию. В этом документе содержатся важные сведения о работе и безопасности этого устройства. Перед использованием устройства, пожалуйста, внимательно прочитайте этот документ и сохраните его для дальнейшего использования.
- Это устройство предназначено только для измерения температуры тела человека оральным, bbректальным или подмышечным (аксиллярным) способами. Не пытайтесь измерять температуру в других местах, например, в ухе, так как это может привести к ложным показаниям и стать причиной травмы.
- Не используйте изделие, если Вам кажется, что оно повреждено, или если Вы заметили что-либо необычное.
- Мы рекомендуем чистить это устройство для личной гигиены перед первым использованием в соответствии с инструкцией.
- Минимальное время измерения до появления звукового сигнала обязательно должно соблюдаться!
  Звуковой сигнал в термометре не говорит об окончании измерения, необходимо продолжить измерение еще в течение 1-5 минут, в зависимости от способа измерения, см. раздел «Способы измерения / Нормальная температура тела».
- Не пытайтесь проводить измерения ректальным способом у лиц с нарушениями ректального характера. Это может усугубить имеющиеся расстройства.
- Позаботьтесь о том, чтобы дети не могли использовать прибор без присмотра, поскольку некоторые его мелкие части могут быть проглочены. При поставке прибора с кабелями и шлангами возможен риск удушения.
- Не используйте устройство вблизи источников сильных электромагнитных полей, например рядом с мобильными телефонами или радиостанциями. Во время использования устройства минимальное расстояние от источников таких полей должно составлять 3.3 m (м).
- Оберегайте прибор от ударов и падений!
- Избегайте изгибания датчика термометра более чем на 45 °!
- При хранении и использовании прибора температура окружающей среды не должна превышать 60 °C. НИКОГДА не подвергайте прибор кипячению!
- Для чистки устройства используйте только дезинфицирующие средства, перечисленные в разделе «Очистка и дезинфекция», чтобы избежать повреждения устройства.
- Мы рекомендуем проверять это устройство на точность каждые два года или после механического удара (например, падение). Пожалуйста, свяжитесь с местным сервисом Microlife чтобы организовать тест.

⚠ **ВНИМАНИЕ:** Результат измерения, сделанный этим прибором не является диагнозом! Не полагайтесь только на результат измерения.

Батареи и электронные приборы следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство.

Изделие типа BF

## Включение термометра

Для включения термометра нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ ①; короткий звуковой сигнал информирует о включении термометра. Производится тест дисплея. На дисплее появляется набор символов, подтверждающих исправность прибора.
Данные последнего измерения отображаются на дисплее ② автоматически в течение 2 секунд со значком «**M**».
Затем, при температуре окружающей среды менее 32 °C, на дисплее ② появляются символ «**L**» и мигающий символ «**°C**». Термометр готов к работе.

## Функциональная проверка

Правильность работы термометра проверяется автоматически при каждом включении. При обнаружении ошибок (неточность измерения) на дисплей выводится сообщение «**ERR**», и измерение становится невозможным. В этом случае термометр необходимо заменить.

## Использование термометра

Выберите предпочтительный метод измерения. Во время измерения на дисплее непрерывно отображается текущая температура, символ «**°C**» мигает. Окончание измерения подтверждается 10-кратным звуковым сигналом, символ «**°C**» прекращает мигать. Температура тела определена. Результат измерения отображается на дисплее.
Если температура превышает 37,5 °C, раздается 35 коротких звуковых сигналов, извещающих пациента о том, что у него повышенная температура. Ссылка: температура во рту.
Проведите повторное измерение с интервалом в 1 минуту, чтобы получить сопоставимые результаты.
Для продления срока службы батареи выключайте термометр кратким нажатием кнопки ВКЛ/ВЫКЛ ①. Автоматически термометр выключается примерно через 10 минут.

## Способы измерения / Нормальная температура тела

▶ **В подмышечной впадине (аксиллярно) / 34,7 - 37,3 °C**
Протрите область подмышечной впадины сухим полотенцем. Поместите измерительный датчик ④ под руку в центр подмышечной впадины так, чтобы наконечник касался кожи, и прижмите руку пациента рядом с телом пациента. Это гарантирует, что воздух в помещении не влияет на показания. Поскольку измерение температуры данным методом требует больше времени для достижения стабильной температуры, подождите **не менее 5 минут**, независимо от звукового сигнала.

▶ **Во рту (орально) / 35,5 - 37,5 °C**
Не ешьте и не пейте ничего горячего или холодного за 10 минут до измерения. Подержите рот закрытым за 2 минуты до начала измерения.
Расположите термометр в подъязычной области, слева или справа от корня языка. Измерительный датчик ④ должен находиться в хорошем контакте с тканями. Закройте рот и ровно дышите носом, чтобы вдыхаемый/выдыхаемый воздух не влиял на результат измерения.
Если это невозможно из-за проблем с дыхательными путями, следует использовать другой метод измерения.
**Приблизительное время измерения: 10 секунд!**

▶ **В заднем проходе (ректально) / 36,6 - 38,0 °C**
Осторожно введите измерительный датчик ④ термометра на 2-3 сантиметра в анальное отверстие.
Рекомендуется использовать гигиенический колпачок и смазку Если вы не уверены в этом методе измерения, вам следует проконсультироваться с квалифицированным персоналом для руководства / обучения.
**Приблизительное время измерения: 10 секунд!**

## Очистка и дезинфекция

Для дезинфекции в домашних условиях используйте тампон, увлажненный в растворе из 70% изопропилового спирта или хлопчатобумажную ткань, увлажненную 70% изопропиловым спиртом, чтобы стереть поверхностные загрязнения с датчика термометра (примечание: ознакомьтесь с инструкцией по применению и инструкцией по безопасности производителя дезинфицирующего средства). Всегда начинайте протирать с конца термометра (примерно посередине термометра) по направлению к наконечнику термометра. После этого весь датчик термометра (см. цифру ⑤ на рисунке) следует погрузить в 70% -ный изопропиловый спирт как минимум на 5 минут (макс. 24 часа). После погружения дайте дезинфицирующему средству высохнуть в течение 1 минуты перед следующим использованием. Избегайте погружения или дезинфекции дисплея, чтобы защитить его от выцветания.

Термометр не предназначен для профессионального использования.

## Замена батареи

Если на дисплее появился символ «▼» («перевернутый» треугольник), это означает, что батарея разряжена и нуждается в замене. Чтобы заменить батарею, снимите крышку батарейного отсека ③ с термометра. Вставьте новую батарею положительным полюсом кверху. Убедитесь, что вы взяли батарею такого же типа. Батареи можно приобрести в любом магазине электротоваров.

## Технические характеристики

| | |
|---|---|
| **Тип:** | Максимальный термометр |
| **Диапазон измерений:** | от 32,0 °C до 42,9 °C<br>Темп. < 32,0 °C: отображается «**L**» (слишком низкая)<br>Темп. > 42,9 °C: отображается «**H**» (слишком высокая) |
| **Точность измерений:** | ± 0,1 °C в диапазоне от 34 °C до 42 °C<br>± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C и 42.1 - 42.9 °C |
| **Условия применения:** | 10 - 40 °C; максимальная относительная влажность 15-95 % |
| **Условия хранения:** | -25 - +60 °C; максимальная относительная влажность 15-95 % |
| **Батарея:** | LR41 (1.5В) / SR41 (1.55В) |
| **Срок службы батареи:** | примерно 2700 измерений (при использовании новой батареи) |
| **Класс защиты:** | IP22 |
| **Соответствие стандартам:** | EN 12470-3, медицинские термометры<br>ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC);<br>IEC 60601-1-11 |
| **Ожидаемый срок службы:** | 5 лет или 10000 измерений |

Данный прибор соответствует требованиям директивы ЕС о медицинском оборудовании 93/42/EEC.
Право на внесение технических изменений сохраняется за производителем.

## Гарантия

На данное устройство распространяется «пожизненная» гарантия со дня покупки. В течение этого гарантийного периода, по нашему усмотрению, Microlife бесплатно отремонтирует или заменит неисправный продукт.
Вскрытие или изменение устройства аннулирует гарантию.
Следующие пункты исключены из гарантии:

- Транспортные повреждения и риски,связанные с транспортом.
- Повреждения, вызванные неправильным применением или несоблюдением инструкции по применению.
- Повреждения, вызванные утечкой батарей.
- Повреждения, вызванные несчастным случаем или неправильным использованием.
- Упаковка / хранение материалов и инструкции по применению.
- Регулярные проверки и обслуживание (калибровка).
- Аксессуары и изнашиваемые детали: батареи.

Если требуется гарантийное обслуживание, обратитесь к дилеру, у которого был приобретен продукт, или в местную службу поддержки Microlife. Выможете связаться с местным сервисом Microlife через наш сайт:
www.microlife.com/support
Компенсация ограничена стоимостью продукта. Гарантия будет предоставлена, если весь товар будет возвращен с оригинальным счетом. Ремонт или замена в рамках гарантии не продлевает и не восстанавливает сначала гарантийный срок. Юридические претензии и права потребителей не ограничены этой гарантией.

---

## Descrierea acestui termometru

**RO**

① Butonul Pornit/Oprit
② Afişaj
③ Capacul compartimentului pentru baterie
④ Senzor pentru măsurare/sondă pentru măsurare
⑤ Zona de curățare și dezinfecție (doar sonda de măsurare)

## Instrucţiuni de siguranţă importante

- Urmați instrucțiunile de utilizare. Acest document oferă informații importante privind funcționarea și siguranța dispozitivului. Citiți cu atenție acest document înainte de a utiliza dispozitivul și păstrați-l pentru a fi utilizat în viitor.
- Acest aparat este doar pentru măsurarea temperaturii corpului uman - oral, rectal sau axilar. Nu încercați sa măsurați temperatura în alte moduri, cum ar fi auricular, pentru că apar masuratori false și pot rezulta răniri.
- Nu folosiți acest aparat dacă credeți că este deteriorat sau avertizează ceva neobișnuit.
- Recomandăm să curățați acest aparat conform instrucțiunilor de curățare înainte de prima utilizare, din rațiuni de igienă personală.
- Durata minimă de măsurare până când se aude bip-ul trebuie respectată fără excepție!
  Considerați faptul că anumite moduri de măsurare pot necesita continuarea măsurarii și dupa auzirea semnalului sonor, vezi capitolul «Metode de măsurare / Temperatura normală a corpului».
- Nu utilizaţi măsurarea rectală a temperaturii la pacienţii cu patologie rectală. Folosind această cale de măsurare se agrava patologia existentă..
- Aveţi grijă să nu lăsaţi instrumentul nesupravegheat la îndemâna copiilor; unele părţi componente sunt suficient de mici pentru a putea fi înghiţite. Aveţi grijă, deoarece există risc de strangulare în cazul în care acest instrument este livrat cu cabluri sau tuburi.
- Nu utilizaţi instrumentul în apropierea câmpurilor electromagnetice puternice, cum ar fi telefoane mobile sau instalaţii radio. Păstraţi distanţa minimă de 3.3 m de la aceste dispozitive cînd folosiţi instrumentul.
- Protejaţi instrumentul împotriva lovirii şi căderii!
- Eviataţi să indoiţi sonda mai mult de 45°!
- Evitaţi temperaturile ambiante mai mari de 60 °C. NICIODATĂ NU fierbeţi instrumentul!
- Utilizaţi doar dezinfectanţi comerciali, care sunt afişaţi la capitolul «Curăţarea şi dezinfectarea» pentru a curăţa termometrul şi pentru a nu îl deteriora.
- Recomandăm verificarea termometrului la fiecare 2 ani sau după impact mecanic ( de ex. căderea accidentală). Vă rugăm să contactaţi reprezentantul local Microlife.

⚠ **ATENŢIE:** Rezultatul obţinut în urma măsurării cu acest dispozitiv nu este un diagnostic! Nu vă bazaţi doar pe rezultatul măsurătorii.

Bateriile şi instrumentele electronice trebuie salubrizate în concordanţă cu reglementările locale în vigoare, şi nu împreună cu deşeurile menajere.

Citiţi instrucţiunile cu atenţie înainte de a utiliza acest aparat.

Partea aplicată - de tip BF

## Pornirea termometrului

Pentru a porni termometrul, apăsaţi butonul Pornit/Oprit ①; un bip scurt semnalizează faptul că «termometrul este pornit». Se efectuează un test al afişajului. Toate elementele trebuie să fie afişate.
Citirea ultimei măsurători va fi prezentată pe afişaj ② automat timp de 2 secunde împreună cu pictograma «**M**».
Apoi în cazul unei temperaturi ambiante mai mici de 32 °C, apare un «**L**» şi un «**°C**» clipind pe afişaj ②. În acest moment termometrul este gata de utilizare.

## Testarea funcţionării

Funcţionarea corectă a termometrului este testată automat la fiecare pornire a acestuia. În cazul în care este detectată o funcţionare necorespunzătoare (lipsă de precizie a măsurătorii), acest lucru este indicat prin apariţia «**ERR**» pe afişaj, şi efectuarea unei măsurători devine imposibilă. În această situaţie, termometrul trebuie înlocuit.

## Utilizarea termometrului

Alegeţi metoda preferată de măsurare. Când se efectuează o măsurătoare, temperatura curentă este afişată în mod continuu şi simbolul «**°C**» clipeşte. Dacă bip-ul se aude de 10 ori şi «**°C**» nu mai clipeşte, înseamnă că, temperatura finală predictivă a fost determinată şi termometrul poate fi citit acum.
35 bip-uri scurte se vor auzi în momentul în care temperatura este mai mare de 37,5 °C pentru a avertiza pacientul că are febră. Referinţă: Temperatura orală.
Pentru a obţine rezultate comparabile, faceţi măsurători la interval de 1 minut.
Pentru a prelungi durata de viaţă a bateriei, opriţi termometrul prin apăsarea scurtă a butonului Pornit/Oprit ①. În caz contrar, termometrul se va opri automat după circa 10 minute.

## Metode de măsurare / Temperatura normală a corpului

▶ **Subsuoară (axilar) / 34,7 - 37,3 °C**
Ştergeti axila cu un prosop uscat. Plasaţi senzorul de măsurare ④ sub braţ în mijloc astfel încât senzorul să atingă pielea şi poziţionaţi mâna pacientului pe corpul acestuia. Aceasta manevră asigură faptul că aerul atmosferic nu interferă cu măsurarea. Pentru că măsurarea axilară necesită mai mult timp pentru stabilizarea temperaturii, aşteptaţi **cel puţin 5 minute**, indiferent dacă se aude semnalul sonor.

▶ **În gură (oral) / 35,5 - 37,5 °C**
Nu mâncaţi sau nu beţi nimic fierbinte sau rece cu 10 minute înainte de a măsura temperatura.
Puneţi termometrul în una din cele două cavităţi de sub limbă, în stânga sau dreapta rădăcinii limbii. Senzorul de măsurare ④ trebuie să vină bine în contact cu ţesutul. Închideţi gura şi respiraţi uniform pe nas pentru a preveni influenţarea măsurătorii de aerul inhalat/ expirat.
Dacă nu este posibil datorită obstrucţiei căilor respiratorii, folosiţi altă metodă de măsurare.
**Durata aproximativă a măsurătorii: 10 secunde!**

▶ **În anus (rectal) / 36,6 - 38,0 °C**
Introduceţi cu grijă senzorul de măsurare ④ al termometrului 2-3 cm în orificiul anal.
Folosirea unui capişon si folosirea lubrefiantului este recomandată. Dacă nu sunteţi sigur de aceasta metodă de măsurare, consultaţi un profesionist pentru îndrumare/instruire.
**Durata aproximativă a măsurătorii: 10 secunde!**

## Curăţarea şi dezinfectarea

Pentru dezinfectarea acasă, folosiţi comprese cu izopropilic 70%, sau o piesă din bumbac înmuiată in alcool izopropilic 70%, pentru a îndepărta reziduurile de pe sonda de măsurare. Începeţi ştergerea de la capătul sondei de măsurare( aproximativ mijlocul termometrului) până la vârful acesteia. Apoi toată sonda termometrul (vedeţi nr ⑤ în desen) trebuie imersat in alcool izopropilic 70% pentru cel puţin 5 minute ( max. 24 ore). După imersare lăsaţi dezinfectantul să se usuce 1 minut până la o nouă utilizare.Evitaţi să imersaţi sau să ştergeţi ecranul pentru a nu provoca decolorarea.

Termometrul nu este destinat uzului profesional.

## Înlocuirea bateriei

Când simbolul «▼» (triunghi inversat) apare pe afişaj, bateria este descărcată şi trebuie înlocuită. Pentru a înlocui bateria, scoateţi capacul compartimentului bateriei ③ de pe termometru. Introduceţi noua baterie cu semnul + deasupra. Verificaţi dacă aveţi pentru schimb o baterie de acelaşi tip. Bateriile pot fi cumpărate de la orice magazin de produse electrice.

## Specificaţii tehnice

| | |
|---|---|
| **Tip:** | Termometru maximal |
| **Domeniul de măsurare:** | 32,0 °C la 42,9 °C<br>Temp. < 32,0 °C: se afişează «**L**» prea joasă<br>Temp. > 42,9 °C: se afişează «**H**» prea înaltă |
| **Precizia măsurătorii:** | ± 0,1 °C între 34 °C şi 42 °C<br>± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C şi 42.1 - 42.9 °C |
| **Condiţii de funcţionare:** | 10 - 40 °C; 15-95 % umiditate relativă maximă |
| **Condiţii de păstrare:** | -25 - +60 °C; 15-95 % umiditate relativă maximă |
| **Bateria:** | LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V) |
| **Durata de viaţă baterie:** | aprox. 2700 măsurări (utilizând o baterie nouă) |
| **Clasa IP:** | IP22 |
| **Standarde de referinţă:** | EN 12470-3, termometre clinice;<br>ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC);<br>IEC 60601-1-11 |
| **Durata de viaţă probabilă:** | 5 ani sau 10000 măsurări |

Acest dispozitiv îndeplineşte cerinţele Directivei 93/42/CEE privind dispozitivele medicale.
Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice.

## Garanţia

Acest instrument are o garanţie pe viaţa de la data achiziţiei. In această perioadă de timp, Microlife va repara sau înlocui produsul defect gratis.
Deschiderea sau modificarea instrumentului anulează garanţia.
Următoarele sunt excluse din garanție:

- Costul transportului si riscul transportului.
- Deteriorări produse prin aplicarea incorectă sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
- Deteriorare produsă prin curgerea bateriilor
- Deteriorare produsă prin accident sau folosirea incorectă.
- Material pentru ambalare/depozitare și instrucțiuni de utilizare.
- Verificări periodice si mentenanță (calibrare).
- Accesoriile și piesele supuse uzurii: Baterii.

Dacă aveți nevoie de service în garanție, vă rugăm să contactați vânzătorul produsului sau serviceul local Microlife. Puteți contacta serviceul local Microlife prin pagina noastra web - www.microlife.com/support
Compensarea este limitată la valoarea produsului. Garanția este acordată dacă produsul este returnat complet și insoțit de factura originală. Repararea sau înlocuirea în timpul garanției nu prelungește sau reânnoiește perioada de garantie. Drepturile si cererile legale ale consumatorului nu sunt limitate la această garanție.

---

## Popis teploměru

**CZ**

① Tlačítko ON/OFF (ZAP/VYP)
② Displej
③ Kryt prostoru pro baterie
④ Měřící senzor / měřicí hrot
⑤ Čisticí a dezinfekční prostor (pouze sonda teploměru)

## Důležité bezpečnostní pokyny

- Postupujte podle návodu k použití. Tento návod obsahuje důležité informace o chodu a bezpečnosti tohoto přístroje. Před používáním přístroje si důkladně přečtěte tento návod a uschovejte jej pro další použití.
- Tento přístroj je možné použít pouze pro měření lidské tělesné teploty orálně, rektálně nebo axilárně (v podpaží). Nepokoušejte se měřit teplotu na jiných místech, jako například v uchu, protože by to mohlo vést k chybnému výsledku měření a může to způsobit zranění.
- Nepoužívejte tento přístroj, pokud si myslíte, že je poškozený nebo si na něm všimnete něco neobvyklého.
- Pro osobní hygienu doporučujeme před prvním použitím přístroj očistit podle pokynů na čištění.
- Vždy je nutno dodržet minimální dobu měření, dokud se neozve pípnutí!
  Vezměte na vědomí, že různá místa měření mohou vyžadovat pokračování měření i po zaznění zvukového signálu, viz kapitola «Metody měření / Normální tělesná teplota».
- Nepokoušejte se o rektální měření osobě s poruchami konečníku.
- Může to prohloubit nebo zhoršit onemocnění.
- Dbejte na to, aby přístroj nepoužívaly děti bez dohledu; některé části jsou tak malé, že může dojít k jejich spolknutí. V případě, že je přístroj dodáván s kabelem či hadicí, hrozí nebezpečí uškrcení.
- Přístroj nepoužívejte v blízkosti silných elektromagnetických polí, např. u mobilních telefonů nebo rádiových zařízení. Přístroj používejte ve vzdálenosti minimálně 3.3 m od zdrojů magnetického záření.
- Výrobek chraňte před pády a nárazy!
- Zabraňte ohnutí snímacího hrotu teploměru o více než 45 °!
- Výrobek nevystavujte teplotám nad 60 °C. Teploměr NEVYVÁŘEJTE!
- K čištění přístroje používejte pouze komerční dezinfekční prostředky uvedené v části «Čištění a dezinfekce», abyste předešli poškození přístroje.
- Doporučujeme tento přístroj testovat na přesnost každé dva roky nebo po mechanickém nárazu (např. po pádu). Kontaktujte místní servis Microlife a požádejte o provedení testu.

⚠ **UPOZORNĚNÍ:** Výsledek měření daný tímto přístrojem není diagnóza! Nespoléhejte se pouze na výsledek měření.

Baterie a elektronické přístroje nutno likvidovat v souladu s místními platnými předpisy, nikoliv s domácím odpadem.

Před použitím tohoto výrobku si pečlivě přečtěte návod.

Příložné části typu BF

## Zapnutí teploměru

Teploměr zapněte stiskem tlačítka ON/OFF ①; krátké pípnutí signalizuje, že je «teploměr zapnut». Provede se test displeje. Všechny segmenty by měly být zobrazeny.
Naposledy změřená hodnota se automaticky zobrazí na displeji ② na 2 sekundy spolu «**M**» ikonou.
Pokud je teplota okolí nižší než 32 °C, na displeji ② se zobrazí «**L**» a blikání «**°C**». Teploměr je připraven k použití.

## Funkční zkouška

Správná funkce teploměru je automaticky testována při každém zapnutí. V případě zjištění poruchy (nepřesné měření), se na displeji zobrazí «**ERR**» a měření nelze provést. V tom případě je nutno teploměr vyměnit.

## Použití teploměru

Vyberte požadovanou metodu měření. Při použití teploměru je neustále aktualizován údaj teploty a bliká symbol «**°C**». Pokud se ozve 10 pípnutí a «**°C**» symbol přestane blikat, znamená to, konečná teplota je již změřena a může být přečtena.
10 krátké pípnutí se ozve při překročení teploty 37,5 °C a upozorňuje pacienta, že by mohl mít horečku. Reference: Orální měření teploty.
Mezi jednotlivými měřeními byste měli dodržovat časový odstup 1 minuty.
Životnost baterie prodloužíte, pokud teploměr vypnete krátkým stiskem tlačítka ON/OFF ①. Pokud tlačítko nestisknete, teploměr se automaticky vypne přibližně po 10 minutách.

## Metody měření / Normální tělesná teplota

▶ **V podpažní jamce (axilárně) / 34,7 - 37,3 °C**
Otřete podpaží suchou utěrkou. Měřící senzor ④ umístěte pod rameno do středu podpaží tak, aby se hrot dotýkal pokožky a rameno pacienta přiložte k jeho tělu. To zajistí, že vzduch v místnosti neovlivní měření. Na to, aby se v podpaží dosáhla stabilní teplota, je zapotřebí více času, proto počkejte **alespoň 5 minut**, bez ohledu na zvukový signál.

▶ **V ústech (orální) / 35,5 - 37,5 °C**
10 minut před měřením nejezte ani nepijte nic horké nebo studené. Před zahájením měření mají být ústa zavřená alespoň 2 minuty.
Teploměr zasuňte do jedné ze dvou kapes pod jazykem, nalevo nebo napravo od kořene jazyka. Měřící snímač ④ musí mít dobrý kontakt s tkání. Zavřete ústa a rovnoměrně dýchejte nosem, aby měření nebylo ovlivněno vdechnutým/vydechnutým vzduchem.
Pokud to z důvodu zablokovaných dýchacích cest není možné, měla by se použít jiná metoda měření.
**Přibližná doba měření: 10 sekund!**

▶ **V konečníku (rektální) / 36,6 - 38,0 °C**
Měřící snímač opatrně zasuňte ④ 2 až 3 cm do análního otvoru.
Doporučujeme použít kryt sondy a lubrikant.
Pokud si nejste jisti touto metodou měření, poraďte se s odborníkem, který vás zaškolí / zacvičí.
**Přibližná doba měření: 10 sekund!**

## Čištění a dezinfekce

Na dezinfekci v domácím prostředí použijte tampón se 70% isopropanolem nebo bavlněnou tkaninu navlhčenou 70% isopropanolem, abyste ze snímače teploměru otřeli povrch znečišťující látky (poznámka: dodržte návod k použití a bezpečnostní pokyny výrobce dezinfekčního prostředku). Vždy začínejte stírat od konce sondy teploměru (přibližně od středu teploměru) směrem k hrotu teploměru. Pak by se měla celá sonda teploměru (viz číslo ⑤ na obrázku) ponořit do 70% isopropylalkoholu nejméně na 5 minut (max. 24 hodin). Po vyjmutí nechte dezinfekční prostředek před dalším použitím 1 minutu schnout. Vyvarujte se ponoření nebo utírání displeje, abyste jej ochránili před poškozením.
Teploměr není určen pro profesionální použití.

## Výměna baterie

Pokud se na displeji objeví «▼» symbol (trojúhelník stojící na špičce), je baterie vybitá a je nutno ji vyměnit. Pokud chcete baterii vyměnit, sejměte z teploměru kryt prostoru pro baterie ③. Vložte novou baterii značkou + nahoru. Vždy mějte připravenu náhradní baterii stejného typu. Baterie lze zakoupit v libovolném obchodě s elektronikou.

## Technické specifikace

| | |
|---|---|
| **Typ:** | Maximální teploměr |
| **Rozsah měření:** | 32,0 °C až 42,9 °C<br>Teplota < 32,0 °C: zobrazuje se symbol «**L**» (příliš nízká teplota)<br>Teplota > 42,9 °C: zobrazuje se symbol «**H**» (příliš vysoká teplota) |
| **Přesnost měření:** | ± 0,1 °C v rozsahu 34 °C až 42 °C<br>± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C a 42.1 - 42.9 °C |
| **Provozní podmínky:** | 10 - 40 °C; max. relativní vlhkost 15-95 % |
| **Skladovací podmínky:** | -25 - +60 °C; max. relativní vlhkost 15-95 % |
| **Baterie:** | LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V) |
| **Životnost baterie:** | cca. 2700 měření (za použití nové baterie) |
| **IP třída:** | IP22 |
| **Související normy:** | EN 12470-3, klinické teploměry;<br>ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC);<br>IEC 60601-1-11 |
| **Předpokládaná životnost:** | 5 let nebo 10000 měření |

Tento přístroj vyhovuje požadavkům dle směrnice 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích.
Práva na technické změny vyhrazena.

## Záruka

Na tento přístroj se vztahuje záruka na celou dobu životnosti od data nákupu. Během této záruční doby Microlife dle vlastního uvážení bezplatně opraví nebo vymění vadný výrobek.
Záruka propadá v případě otevření nebo úprav přístroje.
Záruka se nevztahuje na:

- Dopravní náklady a rizika přepravy.
- Škody způsobené nesprávným použitím nebo nedodržením návodu k použití.
- Škody způsobené vyteklou baterií.
- Škody způsobené nehodou nebo nesprávným zacházením.
- Obaly / obalové materiály a návod k použití.
- Pravidelné kontroly a údržby (kalibrace).
- Accessories and wearing parts: Battery.

Pokud je potřebný záruční servis, kontaktujte prodejce, od kterého byl produkt zakoupen, nebo místní Microlife servis. Místní servis Microlife můžete kontaktovat prostřednictvím naší webové stránky:
www.microlife.com/support.
Kompenzace je omezena na hodnotu produktu. Záruka bude poskytnuta, pokud bude produkt vrácen kompletní s původní fakturou (dokladem o zaplacení). Oprava nebo výměna v rámci záruky neprodlužuje ani neobnovuje záruční lhůtu. Právní nároky a práva spotřebitelů nejsou touto zárukou omezena.

---

## Popis teplomera

**SK**

① Tlačidlo ON/OFF (ZAP/VYP)
② Displej
③ Kryt priestoru pre batérie
④ Merací snímač / merací hrot
⑤ Čistiaci a dezinfekčný priestor (iba sonda teplomera)

## Dôležité bezpečnostné pokyny

- Postupujte podľa návodu na použitie. Tento návod obsahuje dôležité informácie o prevádzke a bezpečnosti tohto prístroja. Pred používaním prístroja si dôkladne prečítajte tento návod a uschovajte ho na ďalšie použitie.
- Tento prístroj je možné použiť len pre meranie ľudskej telesnej teploty orálne, rektálne alebo axilárne (v podpazuší). Nepokúšajte sa merať teplotu na iných miestach, ako napríklad v uchu, pretože by to mohlo viesť k chybnému výsledku merania a môže to spôsobiť zranenie.
- Nepoužívajte tento prístroj, ak si myslíte, že je poškodený alebo si na ňom všimnete niečo nezvyčajné.
- Kvôli osobnej hygiene odporúčame pred prvým použitím prístroj očistiť podľa pokynov na čistenie.
- Vždy je nutné dodržať minimálny čas merania, kým sa neozve pípnutie!
  Vezmite na vedomie, že rôzne miesta merania môžu vyžadovať pokračovanie merania aj po zaznení zvukového signálu, pozrite kapitolu «Metódy merania / Normálna telesná teplota».
- Nepokúšajte sa o rektálne meranie osobe s poruchami konečníka. Môže to prehĺbiť alebo zhoršiť ochorenie.
- Zaistite, aby deti nepoužívali tento prístroj bez dozoru; niektoré časti sú príliš malé a deti by ich mohli prehltnúť. Buďte si vedomí rizika nehody v prípade, ak je prístroj dodávaný s káblami alebo hadičkami.
- Nepoužívajte prístroj blízko silných elektromagnetických polí, ako sú mobilné telefóny alebo rádiové zariadenia. Dodržujte minimálnu vzdialenosť 3.3 m od týchto zariadení, ak používate prístroj.
- Výrobok chráňte pred pádmi a nárazmi!
- Zabráňte ohnutiu snímacieho hrotu teplomera o viac ako 45 °!
- Výrobok nevystavujte teplotám nad 60 °C. Teplomer NEVYVÁRAJTE!
- Na čistenie prístroja používajte iba komerčné dezinfekčné prostriedky uvedené v časti «Čistenie a dezinfekcia», aby ste predišli poškodeniu prístroja.
- Odporúčame tento prístroj testovať na presnosť každé dva roky alebo po mechanickom náraze (napr. po páde). Kontaktujte miestny servis Microlife a požiadajte o vykonanie testu.

⚠ **UPOZORNENIE:** Výsledok merania daný týmto prístrojom nie je diagnóza! Nespoliehajte sa len na výsledok merania.

Batérie a elektronické prístroje sa musia likvidovať v súlade s miestne platnými predpismi, nie s domácim odpadom.

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte návod.

Príložné časti typu BF.

## Zapnutie teplomera

Teplomer zapnete stlačením tlačidla ON/OFF ①; krátke pípnutie signalizuje, že je «teplomer zapnutý». Prebehne test displeja. Všetky segmenty by sa mali zobraziť.
Naposledy zmeraná hodnota sa automaticky zobrazí na displeji ② na 2 sekundy spolu s ikonou «**M**».
Ak je teplota okolia nižšia než 32 °C, na displeji ② sa objaví «**L**» a blikajúce «**°C**», teplomer je pripravený na použitie.

## Funkčná skúška

Správna funkcia teplomeru je automaticky testovaná pri každom zapnutí. V prípade zistenia poruchy (nepresné meranie), sa na displeji objaví «**ERR**» a meranie nie je možné vykonať. V tom prípade je nutné teplomer vymeniť.

## Použitie teplomera

Zvoľte si obľúbenú metódu merania. Pri použití teplomeru je neustále aktualizovaný údaj teploty a bliká symbol «**°C**». Ak sa ozve 10 pípnutí a symbol «**°C**» prestane blikať, znamená to, že meranie sa ukončilo a je možné odčítať údaj z displeja.
4 krátke pípnutia sa ozvú pri prekročení teploty 37,5 °C a upozornia-pacienta, že by mohol mať horúčku. Referencia: Orálne meranie teploty.
Medzi jednotlivými meraniami by ste mali dodržať časový odstup 1 minútu.
Životnosť batérie predĺžite, ak teplomer vypnete krátkym stlačením tlačidla ON/OFF ①. Ak tlačidlo nestlačíte, teplomer sa automaticky vypne približne po 10 minútach.

## Metódy merania / Normálna telesná teplota

▶ **V podpazušnej jamke (axilárne) / 34,7 - 37,3 °C**
Utrite podpazušie suchou utierkou. Merací senzor ④ umiestnite pod rameno do stredu podpazušia tak, aby sa hrot dotýkal pokožky a rameno pacienta priložte k jeho telu. To zaistí, že vzduch v miestnosti neovplyvní meranie. Na to, aby sa v podpazuší dosiahla stabilná teplota, je potrebný dlhší čas, preto počkajte **aspoň 5 minút**, bez ohľadu na zvukový signál.

▶ **V ústach (orálne) / 35,5 - 37,5 °C**
10 minút pred meraním nejedzte ani nepite nič horúce alebo studené. Pred začatím merania majú byť ústa zatvorené aspoň 2 minúty
Teplomer zasuňte do jednej z dvoch priehlbín pod jazykom, naľavo alebo napravo od koreňa jazyka. Merací snímač ④ musí mať dobrý kontakt s tkanivom. Zavrite ústa a rovnomerne dýchajte nosom, aby meranie nebolo ovplyvnené vdýchnutým/vydýchnutým vzduchom.
Ak to nie je možné z dôvodu zablokovaných dýchacích ciest, mala by sa použiť iná metóda merania.
**Približný čas merania: 10 sekúnd!**

▶ **V konečníku (rektálne) / 36,6 - 38,0 °C**
Merací snímač ④ opatrne zasuňte 2 až 3 cm do análneho otvoru.
Odporúčame použiť kryt sondy a lubrikant.
Ak si nie ste istí touto metódou merania, poraďte sa s odborníkom, ktorý vás zaškolí/zacvičí.
**Približný čas merania: 10 sekúnd!**

## Čistenie a dezinfekcia

Na dezinfekciu v domácom prostredí použite tampón so 70% izopropylalkoholom alebo bavlnenú tkaninu navlhčenú 70% izopropylalkoholom, aby ste zo snímača teplomera utreli povrch znečisťujúce látky (poznámka: dodržte návod na použitie a bezpečnostné pokyny výrobcu dezinfekčného prostriedku). Vždy začínajte stierať od konca sondy teplomeru (približne od stredu teplomera) smerom k hrotu teplomera. Potom by sa mala celá sonda teplomeru (pozri číslo ⑤ na obrázku) ponoriť do 70% izopropylalkoholu najmenej na 5 minút (max. 24 hodín). Po vybratí nechajte dezinfekčný prostriedok pred ďalším použitím 1 minútu schnúť. Vyvarujte sa ponoreniu alebo utieraniu displeja, aby ste ho ochránili pred poškodením.

Teplomer nie je určený na profesionálne použitie.

## Výmena batérie

Ak sa na displeji objaví symbol «▼» (trojuholník stojací na špičke), je batéria vybitá a je nutné ju vymeniť. Ak chcete batériu vymeniť, odoberte z teplomera kryt priestoru pre batérie ③. Vložte novú batériu značkou + nahor. Vždy majte pripravenú náhradnú batériu rovnakého typu. Batérie je možné zakúpiť v ľubovoľnom obchode s elektronikou.

## Technické údaje

| | |
|---|---|
| **Typ:** | Maximálny teplomer |
| **Rozsah merania:** | 32,0 °C až 42,9 °C<br>Teplota < 32,0 °C: zobrazuje sa «**L**» symbol (príliš nízka teplota)<br>Teplota > 42,9 °C: zobrazuje sa «**H**» symbol (príliš vysoká teplota) |
| **Presnosť meraní:** | ± 0,1 °C v rozsahu 34 °C až 42 °C<br>± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C a 42.1 - 42.9 °C |
| **Prevádzkové podmienky:** | 10 - 40 °C; maximálna relatívna vlhkosť 15-95 % |
| **Skladovacie podmienky:** | -25 - +60 °C; maximálna relatívna vlhkosť 15-95 % |
| **Batéria:** | LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V) |
| **Životnosť batérií:** | približne 2700 meraní (pri použití novej batérie) |
| **IP trieda:** | IP22 |
| **Odkaz na normy:** | EN 12470-3, klinické teplomery;<br>ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC);<br>IEC 60601-1-11 |
| **Predpokladaná životnosť:** | 5 rokov alebo 10000 vykonaných meraní |

Toto zariadenie spĺňa požiadavky Smernice 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach.
Zmena technickej špecifikácie vyhradená.

## Záruka

Na tento prístroj sa vzťahuje záruka na celú dobu životnosti od dátumu nákupu. Počas tejto záručnej doby Microlife podľa vlastného uváženia bezplatne opraví alebo vymení chybný výrobok.
Neodborné rozobratie prístroja alebo výmena súčiastok v prístroji ruší platnosť záruky.
Záruka sa nevzťahuje na:

- Dopravné náklady a riziká prepravy.
- Škody spôsobené nesprávnym použitím alebo nedodržaním návodu na použitie.
- Škody spôsobené vytečenou batériou.
- Škody spôsobené nehodou alebo nesprávnym zaobchádzaním.
- Obaly / obalové materiály a návod na použitie.
- Pravidelné kontroly a údržby (kalibrácia).
- Príslušenstvo a spotrebný materiál: batérie.

Ak je potrebný záručný servis, kontaktujte predajcu, u ktorého bol produkt zakúpený alebo miestny Microlife servis. Miestny servis Microlife môžete kontaktovať prostredníctvom našej webovej stránky: www.microlife.com/support.
Kompenzácia je obmedzená na hodnotu produktu. Záruka bude poskytnutá, iba ak bude produkt vrátený kompletný s pôvodnou faktúrou (dokladom o zaplatení). Oprava alebo výmena v rámci záruky nepredlžuje ani neobnovuje záručnú dobu. Právne nároky a práva spotrebiteľov nie sú obmedzené touto zárukou.

---

## Opis termometra

**SL**

① Gumb ON/OFF (vklop/izklop)
② Zaslon
③ Pokrov za baterije
④ Merilni senzor / vrsta merjenja
⑤ Prostor za čiščenje in dezinfekcijo (samo sonda termometra)

## Pomembna varnostna navodila

- Sledite navodilom za uporabo. Ta dokument vsebuje pomembne informacije o izdelku in varni uporabi le-tega. Pred uporabo naprave skrbno preberite navodila in jih obdržite.
- "Ta naprava se uporablja samo za merjenje človeške telesne temperature oralno, rektalno ali aksilarno. Ne poskušajte meriti temperature na drugih mestih, na primer v ušesu, saj lahko to povzroči napačne odčitke in lahko vodi do poškodb."
- Te naprave ne uporabljajte, če menite, da je poškodovana ali če opazite kaj nenavadnega.
- Pred prvo uporabo priporočamo, da napravo očistite v skladu z navodili za namen osebne higiene.
- Upoštevati se mora minimalni čas merjenja, ki je končano ob prvemu pisku!
  Upoštevajte, da lahko različne lokacije meritev zahtevajo nadaljevanje meritev tudi po pisku, glejte poglavje «Načini merjenja / Normalna telesna temperatura».
- Ne poskušajte rektalno izmeriti temperature pri ljudeh z motnjami rektuma. Ta postopek lahko draži ali poslabša motnjo.
- Otroci ne smejo brez nadzora rokovati z napravo; nekatere komponente so zelo majhne in jih lahko zaužijejo. Če je napravi priložen tudi kabel ali cevka, vas opozarjamo na nevarnost zadušitve.
- Naprave ne uporabljajte v bližini močnih elektromagnetnih polj, npr. mobilnih telefonov ali radijskih postaj. Naprava naj bo med uporabo vsaj 3.3 m oddaljena od tovrstnih virov elektromagnetnega sevanja.
- Termometer varujte pred udarci in padci!
- Izogibajte se upogibanju sonde termometra za več kot 45 °!
- Izogibajte se temperaturam, višjim od 60 °C! Termometra NIKOLI ne prekuhavajte!
- Za čiščenje naprave uporabljajte samo komercialna razkužila v razdelku «Čiščenje in razkuževanje», da izdelka ne poškodujete.
- Priporočamo, da natančnost naprave preizkusite vsaki 2 leti ali po mehanskih vplivih (npr. padec). Če želite urediti testiranje, se obrnite na lokalno Microlife storitev.

⚠ **OPOZORILO:** Rezultat merjenja, pridobljen s to napravo, ne more nadomestiti diagnoze zdravnika! Ne zanašajte se samo na rezultat merjenja.

Baterije in elektronske naprave je potrebno odstranjevati v skladu z lokalnimi predpisi in ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Pred uporabo naprave natančno preberite navodila.

Tip BF

## Vklop termometra

Za vklop termometra pritisnite gumb ON/OFF (vklop/izklop) ①; kratek zvočni signal, signalizira «termometer je vključen». Izvede se test zaslona. Vsi segmenti zaslona morajo biti prikazani.
Zadnja meritev se samodejno prikaže na zaslonu ② za 2 sekundi, prikaže se tudi simbol «**M**».
Zatem se pri temperaturi okolice, nižji od 32 °C na zaslonu ② izpiše «**L**» in utripajoči «**°C**». Termometer je zdaj pripravljen za uporabo.

## Preizkus delovanja

Pravilno delovanje termometra se testira samodejno ob vsakem vklopu. Če je ugotovljeno nepravilno delovanje (nenatančno merjenje), se na zaslonu izpiše sporočilo «**ERR**» in merjenje ni mogoče. V takšnem primeru je potrebno termometer zamenjati.

## Uporaba termometra

Izberite želeno metodo merjenja. Med merjenjem je na zaslonu vedno prikazana trenutna temperatura, utripa tudi znak «**°C**». Ko slišite desetkratni pisk in znak «**°C**» ne utripa več, je termometer izmeril temperaturo, zato končno meritev lahko odčitate z zaslona.
35 kratkih piskov boste zaslišali, ko je temperatura višja od 37,5 °C, saj termometer tako opozori bolnika, da ima lahko povišano telesno temperaturo. Referenca: temperatura v ustih.
Za prikaz primerljivih rezultatov med vsakim merjenjem počakajte 1 minuto.
Da bi podaljšali življenjsko dobo baterije, termometer izključite s kratkim pritiskom gumba ON/OFF (vklop/izklop) ①. Če tega ne storite, se termometer izključi samodejno po približno 10 minutah.

## Načini merjenja / Normalna telesna temperatura

▶ **Pod pazduho (podpazdušno) / 34,7 - 37,3 °C**
Področje pod pazduho obrišite s suho brisačo. Merilni senzor ④ postavite pod roko v sredino pazduhe, tako da se konica dotika kože in položite pacientovo roko ob njegovo telo. Tako zagotovite, da zrak v prostoru ne vpliva na odčitke. Za aksilarne meritve je priporočen minimalni čas merjenja **vsaj 5 minut**, ne glede na zvočni signal.

▶ **V ustih (oralno) / 35,5 - 37,5 °C**
10 minut pred merjenjem ne jejte in ne pijte ničesar vročega ali hladnega. Pred branjem naj usta ostanejo zaprta do 2 minuti.
Termometer namestite v enega od dveh žepkov pod jezikom, na levo ali desno stran korena jezika. Merilni senzor ④ mora biti v dobrem stiku s tkivom. Zaprite usta in enakomerno dihajte skozi nos, s čimer preprečite vpliv vdihanega in izdihanega zraka na merjenje.
Če to ni mogoče zaradi zamašenih dihalnih poti, je potrebno uporabiti drugo metodo za merjenje.
**Približen čas merjenja: 10 sekund!**

▶ **V anusu (rektalno) / 36,6 - 38,0 °C**
Pazljivo namestite merilni senzor ④ 2 do 3 cm globoko v analno odprtino.
Priporočamo uporabo pokrova sonde in uporabo maziva.
Če niste prepričani o tej metodi merjenja, se za nasvet / usposabljanje posvetujte s strokovnjakom.
**Približen čas merjenja: 10 sekund!**

## Čiščenje in razkuževanje

Za domačo dezinfekcijo uporabite tamponski ali bombažni robček, namočen v 70% izopropil alkohola, da s sonde in termometra obrišete površinske nečistoče (opomba: upoštevajte navodila za uporabo in varnostna navodila proizvajalca razkužila).. Vedno začnite brisati od konca sonde termometra (približno od sredine termometra) proti vrhu termometra. Nato je treba celoten termometer (glej številko slike ⑤) vsaj 5 minut (največ 24 ur) potopiti v 70% izopropil alkohol. Po potopitvi pustite, da se razkužilo posuši 1 minuto pred naslednjo uporabo. Izognite se potopitvi ali brisanju zaslona, da ga zaščitite pred bledenjem.

Termometer ni namenjen profesionalni uporabi.

## Zamenjava prazne baterije

Ko se na zaslonu pojavi znak «▼» (navzdol usmerjen trikotnik), je baterija prazna in jo je potrebno zamenjati. Za menjavo baterije odstranite pokrov za baterije ③. Vstavite novo baterijo, z oznako + na vrhu. Namestite baterijo ustreznega tipa, ki jo lahko kupite v katerikoli trgovini z električnimi napravami in pripomočki.

## Tehnične specifikacije

| | |
|---|---|
| **Tip:** | Maksimalni termometer |
| **Razpon merjenja:** | 32,0 °C do 42,9 °C<br>Temp. < 32,0 °C: prikaz «**L**» nizka (prenizka)<br>Temp. > 42,9 °C: prikaz «**H**» visoka (previsoka) |
| **Natančnost merjenja:** | ± 0,1 °C med 34 °C in 42 °C<br>± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C i 42.1 - 42.9 °C |
| **Delovni pogoji:** | 10 - 40 °C; 15-95 % najvišja relativna vlažnost |
| **Shranjevanje:** | -25 - +60 °C; 15-95 % najvišja relativna vlažnost |
| **Baterija:** | LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V) |
| **Življenjska doba baterije:** | pribl. 2700 meritev (z novo baterijo) |
| **Razred IP:** | IP22 |
| **Referenčni standard:** | EN 12470-3, klinični termometri;<br>ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC);<br>IEC 60601-1-11 |
| **Servisna življenjska doba:** | 5 let ali 10000 meritev |

Naprava ustreza zahtevam Direktive za medicinske pripomočke 93/42/EEC.
Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

## Garancija

Za to napravo velja doživljenjska garancija od datuma nakupa. V tem garancijskem obdobju po naši presoji Microlife popravi ali brezplačno zamenja izdelek.
Garancija ne velja, če napravo odprete ali jo kakorkoli spreminjate.
Naslednji elementi so izključeni iz garancije:

- Transportni stroški in nevarnosti prevoza.
- Škoda zaradi napačne uporabe ali neupoštevanja navodil za uporabo.
- Poškodbe zaradi puščanja baterij.
- Škoda zaradi nesreče ali zlorabe.
- Embalažni / skladiščni material in navodila za uporabo.
- Redni pregledi in vzdrževanje (umerjanje).
- Dodatki in potrošni material: Baterija.

Če potrebujete garancijsko storitev, se obrnite na prodajalca, od koder je bil izdelek kupljen, ali na vaš lokalni Microlife servis. Na lokalno storitev Microlife se lahko obrnete preko našega spletnega mesta:
www.microlife.com/support
Nadomestilo je omejeno na vrednost izdelka. Garancija se odobri, če se celoten izdelek vrne z originalnim računom. Popravilo ali zamenjava znotraj garancije ne podaljša ali obnovi garancijske dobe. Pravni zahtevki in pravice potrošnikov s to garancijo niso omejeni.

---

## Opis toplomera

**SR**

① Dugme ON/OFF (uključi/isključi)
② Ekran
③ Poklopac za odeljak sa baterijama
④ Senzor za merenje / vrh za merenje
⑤ Površina za čišćenje i dezinfekciju (samo sonda termometra)

## Važna bezbednosna uputstva

- Pratite uputstvo za upotrebu. Ovaj dokument sadrži važne bezbednosne informacije, kao i informacije o načinu rada uređaja. Detaljno pročitajte ovaj dokument pre upotrebe uređaja i čuvajte ga za buduću upotrebu.
- Uređaj je namenjen samo za merenje temperature tela kod ljudi oralnim, rektalnim i aksilarnim putem. Ne pokušavajte da merite temperaturu na drugim mestima, kao što je uho, jer može dovesti do lažnih rezultata i povreda.
- Nemojte koristiti uređaj ukoliko mislite da je oštećen ili primetite nešto neobično.
- Preporučujemo čišćenje ovog uređaja u skladu sa instrukcijama za čišćenje pre prve upotrebe radi lične higijene.
- Bez izuzetaka se mora ispoštovati minimum vremena za merenje do signalnog zvuka (bip)!
  Imajte na umu da merenje na drugim lokacijama može zahtevati nastavak merenja čak i posle zvučnog signala, pogledajte odeljak «Measuring methods / Normal body temperature».
- Ne pokušavajte da obavite rektalno merenje kod osoba sa rektalnim problemima. Ovo može dovesti do pogoršanja problema.
- Obezbedite da deca ne koriste ovaj uređaj bez nadzora; pojedini delovi su dovoljno mali da mogu biti progutani. Obratite pažnju na postojanje rizika od davljenja u slučaju da uređaj poseduje kablove ili cevi.
- Ne koristite aparat u blizni jakih elektromagnetnih talasa, kao što su mobilni telefon ili radio instalacije. Održavajte minimalno rastojanje od 3.3 m od takvih uređaja, kada koristite ovaj uređaj.
- Protect the device from impact and dropping!
- Izbegavajte savijanje sonde termometra više od 45°!
- Izbegavajte ambijentalne temperature iznad 60 °C. NEMOJTE stavljati instrument u ključalu vodu!
- Za čišćenje uređaja koristite samo komercijana sredstva za dezinfekciju navedena u odeljku «Cleaning and Disinfecting», kako biste izbegli oštećenje uređaja.
- Preporučujemo proveru tačnosti uređaja svake 2 godine ili nakon mehaničkog udara (npr. u slučaju pada). Molimo Vas kontaktirajte lokalni Microlife servis kako biste dogovorili proveru.

⚠ **UPOZORENJE:** Rezultat merenja ovim uređajem nije dijagnoza! Nemojte se oslanjati samo na rezultat merenja.

Baterije i električni aparati moraju biti uklonjeni u skladu sa lokalnim važećim pravilima, ne sa otpadom iz domaćinstva.

Pre upotrebe pažljivo pročitajte uputsvo.

Tip BF

## Uključivanje toplomera

Da uključite toplomer pritisnite dugme ON/OFF (uključi/isključi) ①; kratak signalni zvuk (bip) signalizira «toplomer je uključen». Obaviće se test na displeju. Svi elementi moraju biti prikazani.
Rezultat poslednjeg merenje biće automatski prikazan na ekranu ② tokom 2 sekunde sa «**M**» oznakom.
Na ambijentalnoj temperature ispod 32 °C, na ekranu ② će se pojaviti «**L**» i trepćuće «**°C**». Sada je toplomer spreman za upotrebu.

## Testiranje rada

Pravilan rad toplomera se automatski testira svaki put kada se toplomer uključi. Ukoliko je detektovan nepravilan rad (netačnost merenja), ovo će biti naznačeno na displeju kao «**ERR**» i neće biti moguće obaviti merenje. U ovakvom slučaju toplomer mora biti zamenjen.

## Upotreba toplomera

Odaberite metod merenja koji preferirate. Pri merenju temperature trenutna temperatura se kontinuirano prikazuje i simobol «**°C**» trepće. Ukoliko se bip zvuk čuje 10 puta i oznaka «**°C**» ne treperi više, predviđena završna temperatura je utvrđena i termometar može biti očitan.
35 kratkih bip tonova i crveno obojen LCD ekran upozoravaju da pacijent, ona/on mogu da imaju temperaturu jednaku ili veću od 37,5 °C. Napomena: Oralna temperatura.
Za postizanje uporedivih rezultata potrebno je napraviti pauzu od 1 minuta između merenja.
Da biste produžili trajanje baterija isključite toplomer tako što ćete kratko pritisnuti dugme ON/OFF (uključi/isključi) ①. U suprotnom toplomer će se automatski isključiti nakon otprilike 10 minuta.

## Metode merenja / Normalna telesna temperatura

▶ **Putem pazuha / 34,7 - 37,3 °C**
Obrišite predeo ispod pazuha suvim peškirom. Postavite merni sensor ④ ispod ruke u centar pazušne jame tako da vrh dodiruje kožu i postavite ruku pacijenta uz njegovo telo. Ovo osigurava da vazduh iz prostorije ne utiče na očitavanje. Obzirom da kod aksilarnog merenja treba više vremena da se dostigne stabilna temperatura sačekajte najmanje 5 **minuta**, bez obzira na zvučni signal.

▶ **Putem usta (oralno) / 35,5 - 37,5 °C**
Nemojte jesti ni piti ništa vruće ili hladno 10 minuta pre merenja. Usta moraju biti zatvorena najmanje 2 minuta pre početka merenja.
Pozicionirajte toplomer u jedan od džepova ispod jezika, levo ili desno od korena jezika. Senzor za merenje ④ mora imati dobar kontakt sa tkivom. Zatvorite usta i dišite ravnomerno kroz nos kako biste sprečili uticaj udahnutog/izdahnutog vazduha na merenje.
If this is not possible due to blocked airways, another method for measuring should be used.
**Približno vreme merenja: 10 sekundi!**

▶ **Putem anusa (rektalno) / 36,6 - 38,0 °C**
Pažljivo unesite senzor za merenje ④ 2 do 3 cm u analni otvor.
Preporučuje se upotreba navlake za sondu i lubrikanta.
Ukoliko niste sigurni u ovaj metod merenja, konsultujte stručnu osobu radi instrukcija / vežbanja.
**Približno vreme merenja: 10 sekundi!**

## Čišćenje i dezinfekcija

Za dezinfekciju u kućnim uslovima, koristite brisač sa 70% izopropil alkoholom ili pamučne maramice natopljene 70% izopropil alkoholom za brisanje površinskih nečistoća sa sonde termometra (napomena: uzmite u obzir uputstva proizvođača o primeni i bezbednosti dezinficijensa). Uvek počnite brisanje sa kraja sonde termometra (približno od sredine termometra) ka vrhu termometra. Nakon toga čitavu sondu termometra (vidi sliku broj ⑤) treba potopiti u 70% izopropil alkohol tokom najmanje 5 minuta (maksimalno 24h). Nakon potapanja ostavite da se dezinficijens osuši tokom 1 minuta pre sledeće upotrebe. Izbegavajte potapanje ili brisanje displeja da ne bi izbledeo.

Ovaj termometar nije namenjen za profesionalnu upotrebu.

## Zamena baterije

Kada se u donjem desnom uglu displeja pojavi simbol «▼» (obrnuti trougao), baterija je istrošena i potrebno ju je zameniti. Kako biste zamenili baterije, skinite poklopac sa odeljka za baterije ③ na toplomeru. Zamenite istrošenu bateriju stavljajući + ka gore. Proverite da li su Vam odgovarajuće batrije pri ruci. Baterije se mogu kupiti u bilo kojoj radnji za prodaju električnih uređaja.

## Tehničke specifikacije

| | |
|---|---|
| **Vrsta:** | Maksimalni toplomer |
| **Raspon merenja:** | 32,0 °C do 42,9 °C<br>Temp. < 32 °C: prikazuje «**L**» za niske (suviše niske)<br>Temp. > 42,9 °C: prikazuje «**H**» za visoke (suviše visoke) |
| **Tačnost merenja:** | ± 0,1 °C između 34 °C i 42 °C<br>± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C i 42.1 - 42.9 °C |
| **Radni uslovi:** | 10 - 40 °C; od 15-95 % maksimalne relativne vlažnosti |
| **Uslovi čuvanja:** | -25 - +60 °C; od 15-95 % maksimalne relativne vlažnosti |
| **Baterija:** | LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V) |
| **Vek trajanja baterija:** | približno 2700 merenja (kada koristite novu bateriju) |
| **IP Klasa:** | IP22 |
| **Referentni standardi:** | EN 12470-3, klinički toplomeri;<br>ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC);<br>IEC 60601-1-11 |
| **Očekivani vek trajanja:** | 5 godina ili 10000 merenja |

Ovaj aparat usklađen je sa zahtevima Direktive 93/42/EEC za medicinska sredstva.
Zadržano pravo na tehničke izmene.

## Garancija

Ovaj uređaj je pokriven doživotnom garancijom od datuma kupovine. Tokom ovog garantnog perioda Microlife će, u skladu sa procenom, popraviti ili zameniti neispravne proizvode bez naplate troškova.
Otvaranje ili prepravljanje aparata čini garanciju nevažećom.
Sledeće stavke nisu obuhvaćene garancijom:

- Troškovi transporta i rizik od transporta.
- Oštećenja izazvana neadekvatnom upotrebom ili nepridržavanjem uputstva za upotrebu.
- Oštećenja izazvanja curenjem baterija.
- Oštećenja izazvana nezgodama ili nepravilnom upotrebom.
- Materijal za pakovanje/skladištenje i uputstvo za upotrebu.
- Redovne provere i održavanje (kalibracija).
- Dodaci i prenosivi delovi: Baterije.

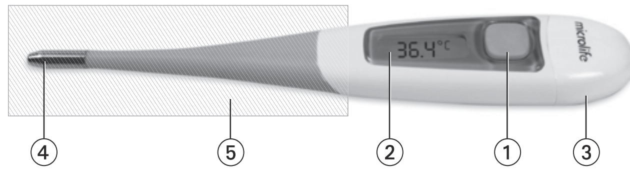
U slučaju da je potreban servis u garantnom roku, kontaktirajte prodajno mesto na kome ste kupili proizvod ili lokalni Microlife servis. Možete kontaktirati vaš lokalni Microlife servis putem našeg web sajta:
www.microlife.com/support
Kompenzacija je ograničena na vrednost proizvoda. Garancija će biti uvažena ako se vrati kompletan proizvod sa originalnim računom. Popravka ili zamena u garantnom roku ne produžava niti obnavlja garantni period.

Microlife AG, Espenstrasse 139
9443 Widnau / Switzerland

CE0044

# MT 400

IB MT 400 E-V14 2620, Revision Date: 2020-07-07



## A lázmérő leírása

**HU**

① BE/KI gomb
② Kijelző
③ Elemtartó fedele
④ Mérőszenzor / mérőcsúcs
⑤ Tisztítási és fertőtlenítési terület (csak a hőmérő szára)

### Biztonsági előírások

- Kövesse a használatra vonatkozó utasításokat! Ez az útmutató fontos használati és biztonsági tájékoztatásokat tartalmaz az eszközzel kapcsolatban. Olvassa el alaposan a leírtakat mielőtt használatba venné az eszközt, és őrizze meg ezt az útmutatót!
- Ez az eszköz csak az emberi test hőmérsékletének mérésére használható szájban, hónaljban vagy végbélben. Ne próbáljon vele más helyeken mérni, például fülben, mert téves értéket fog mérni és sérülést okozhat!
- Ne használja a készüléket, ha az megsérült vagy bármilyen szokatlan dolgot tapasztal vele kapcsolatban!
- A személyes higiénia érdekében javasoljuk, hogy első használat előtt tisztítsa meg a készüléket a tisztítási utasítás szerint!
- A csipogó hangjelzés megszólalásáig tartó minimális mérési időt mindig be kell tartani!
  Vegye figyelembe, hogy bizonyos mérési helyeken a sípolás után is még folytatni kell a mérést, lásd «Mérési módok / Normális testhőmérséklet» fejezet!
- Ne végezzen végbélben mérést végbél-rendellenességben szenvedő személyeknél! Ezzel súlyosbíthatja vagy rosszabbíthatja a rendellenességet.
- Gyermekek csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, mert annak kisebb alkotóelemeit esetleg lenyelhetik. Legyen tisztában annak veszélyével, hogy ha a készülékhez vezetékek, csövek tartoznak, azok fulladást okozhatnak!
- Ne használja a készüléket erős elektromágneses erőtérben, például mobiltelefon vagy rádió közelében! Tartson minimum 3.3 m távolságot ezektől a készülék használatakor!
- Óvja a készüléket az eséstől és ütéstől!
- Kerülje a hőmérő szárának 45°-nál nagyobb meghajlítását!
- Kerülje a 60 °C-nál magasabb környezeti hőmérsékletet! Kifőzni szigorúan tilos!
- Az eszköz sérülésének elkerülése érdekében csak a «Tisztítás és fertőtlenítés» fejezetben felsorolt fertőtlenítőszereket használjon!
- A készülék a mérési pontosságának ellenőrzése 2 évente javasolt, vagy akkor ha erős ütés (pl. leesés) éri. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a helyi Microlife-szervizzel!

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:** Az eszközzel mért érték nem diagnózis! Ne hagyatkozzon kizárólag a mérési eredményre!

Az elemeket és az elektronikai termékeket az érvényes előírásoknak megfelelően kell kezelni, a háztartási hulladéktól elkülönítve!

Az eszköz használata előtt gondosan olvassa végig ezt az útmutatót!

BF típusú védelem

### A lázmérő bekapcsolása

A lázmérő bekapcsolásához nyomja meg a BE/KI kapcsolót ①; egy rövid csipogó hang jelzi, hogy a lázmérő bekapcsolt, és a készülék önellenőrzése megtörtént. Ilyenkor minden ábra megjelenik a kijelzőn. Az utolsó mérés értéke 2 másodpercre automatikusan megjelenik a kijelzőn ②, és közben villog egy «**M**» ikon.
Ha a környezeti hőmérséklet kisebb, mint 32 °C, akkor egy «**L**» és egy villogó «**°C**» jelenik meg a kijelzőn ②. A lázmérő most használatra kész.

### A működőképesség ellenőrzése

A lázmérő minden bekapcsoláskor automatikusan ellenőrzi, hogy működőképes-e. Ha bármilyen rendellenességet (mérési pontatlanságot) észlel, akkor ezt a megjelenő «**ERR**» felirat jelzi, és a mérés nem lehetséges. Ebben az esetben a lázmérőt ki kell cserélni.

### A lázmérő használata

Válassza ki a kívánt mérési módot! Mérés közben folyamatosan jelzi a készülék a pillanatnyi hőmérsékletet, és villog a «**°C**» jel. Amikor a hangjelzést hallja (10 csipogás) és a «**°C**» jel már nem villog, akkor az azt jelenti, hogy a jelenlegi hőmérséklet meghatározásra került és a hőmérőről leolvasható.
Ha a mért hőmérséklet 37,5 °C-nál magasabb, akkor 35 rövid csipogó hang figyelmezteti a pácienst arra, hogy valószínűleg lázas. Vonatkoztatás: Szájban mért hőmérséklet.
Összehasonlítható mérési eredményekhez a mérések között 1 perc időköz szükséges.
Az elem hosszabb élettartama érdekében használat után a BE/KI gomb ① rövid lenyomásával kapcsolja ki a lázmérőt! Ha nem teszi meg, a lázmérő 10 perc után automatikusan kikapcsol.

### Mérési módok / Normális testhőmérséklet

▶ **Hónaljban (axilláris) / 34,7 - 37,3 °C**
Törölje meg a hónaljat egy száraz törülközővel! Tegye a mérőérzékelőt ④ a hónalj közepén a bőrre és a kart zárja a testhez! Ezzel elkerüli, hogy a helyiség levegője befolyásolja a mérést. Mivel hónaljban több időbe telik a stabil hőmérséklet elérése, **várjon legalább 5 percet**, függetlenül a sípolástól!

▶ **Szájban (orális) / 35,5 - 37,5 °C**
Ne egyen vagy igyon semmi meleget vagy hideget a mérés előtti 10 percben! A száj legyen 2 percig zárva a mérés kezdése előtt! Helyezze a lázmérőt a nyelv alá, a nyelv tövétől jobbra vagy balra elhelyezkedő egyik üregbe! Az érzékelőfej ④ minél jobban érintkezzen a testszövettel! Csukja be a száját, és egyenletesen lélegezzen az orrán át, hogy a belégzett és kilégzett levegő a szájban ne zavarja a mérést!
Ha ez légúti elzáródás miatt nem lehetséges, akkor más mérési módszert kell alkalmazni.
**A mérés ideje: kb. 10 másodperc.**

▶ **Végbélben (rektális) / 36,6 - 38,0 °C**
Óvatosan helyezze a lázmérő érzékelőfejét ④ 2-3 cm mélyen a végbélnyílásba!
Javasolt szondasapka és kenőanyag használata.
Ha tapasztalatlan ebben a mérési módban, forduljon hozzáértő személyhez útmutatásért/tanításért!
**A mérés ideje: kb. 10 másodperc.**

### Tisztítás és fertőtlenítés

Házi használatban a fertőtlenítéshez 70%-os izopropil-alkoholos törlőkendővel vagy 70%-os izopropil alkohollal megnedvesített pamutszövettel tisztítsa le a felületi szennyeződést a hőmérő száráról! (megjegyzés: vegye figyelembe a fertőtlenítőszer gyártójának a felhasználási és biztonsági utasításait) A törlést mindig a szár kiindulási pontjától (kb. a hőmérő közepénél) kezdje a mérőcsúcs irányába! Ezután a hőmérő szárát (lásd⑤ szám a rajzon) kell legalább 5 percre (max. 24 órára) 70%-os izopropil-alkoholba meríteni. Ezt követően hagyja a fertőtlenítőszert 1 percig kiszáradni még a következő használat előtt! Kerülje a kijelző bemerítését vagy törlését, hogy megóvja az elhalványulástól!

A lázmérőt nem intézményi használatra tervezték.

### Elemcsere

A «▼» szimbólum (fejére állított háromszög) megjelenése azt jelenti, hogy az elem lemerült, és ki kell cserélni. Az elem kicseréléséhez először el kell távolítani az elemtartó fedelét ③. Az új elemet a + jellel felfelé kell behelyezni. Mindig ugyanolyan típusú elemet használjon! A készülékhez szükséges elemek elektronikai szaküzletben kaphatók.

### Műszaki adatok

| | |
|---|---|
| **Típus:** | Maximumhőmérő |
| **Mérési tartomány:** | 32 °C és 42,9 °C között<br>32 °C alatt a kijelzőn: «**L**» (túl alacsony hőmérséklet)<br>42,9 °C felett a kijelzőn: «**H**» (túl magas hőmérséklet) |
| **Mérési pontosság:** | ± 0,1 °C, 34 °C és 42 °C között<br>± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C és 42.1 - 42.9 °C |
| **Üzemi feltételek:** | 10 - 40 °C; 15-95 % maximális relatív páratartalom |
| **Tárolási feltételek:** | -25 - +60 °C között; 15-95 % maximális relatív páratartalom |
| **Elem:** | LR41 (1,5V) / SR41 (1,55V) |
| **Elemélettartam:** | Körülbelül 2700 mérés (új elemmel) |
| **IP osztály:** | IP22 |
| **Szabvány:** | EN 12470-3, klinikai lázmérők;<br>ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC);<br>IEC 60601-1-11 |
| **Elvárt élettartam:** | 5 év vagy 10000 mérés |

A készülék megfelel az orvosi készülékekre vonatkozó 93/42/EEC számú direktívának.
A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

### Garancia

Az eszközre a vásárlás dátumától kezdve élettartam garancia vonatkozik. Ezen garanciaidőszak alatt, saját belátásunk szerint, a Microlife ingyenesen kijavítja vagy kicseréli a hibás terméket.
A készülék felnyitása vagy módosítása a garancia elvesztését vonja maga után.
A garancia nem vonatkozik a következőkre:
- Szállítási költségek és a szállítás kockázata.
- Nem megfelelő használat vagy a használati útmutatóban leírtak be nem tartása.
- Az elemek kifolyásából keletkező kár.
- Balesetből vagy helytelen használatból keletkező kár.
- Csomagoló-/tárolóanyag és használati útmutató.
- Rendszeres ellenőrzések és karbantartás (kalibrálás)
- Tartozékok és kopó alkatrészek: elemek.

Ha garanciális szolgáltatásra van szükség, kérjük vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel, akitől a terméket vásárolta, vagy a helyi Microlife szervizzel. Honlapunkon keresztül felveheti a kapcsolatot a helyi Microlife szervizzel: www.microlife.com/support
A kártérítés a termék értékére korlátozódik. A garanciának akkor teszünk eleget, ha a teljes terméket visszajuttatják az eredeti számlával együtt. A garancián belüli javítás vagy csere elvégzése nem hosszabbítja vagy újítja meg a jótállási időszakot. A fogyasztók jogait és jogos követeléseit ez a garancia nem korlátozza.

## Opis ovog toplomjera

**HR**

① Tipka ON/OFF (Uključeno/Isključeno)
② Zaslon
③ Poklopac odjeljka za bateriju
④ Mjerni senzor/ mjerni vrh
⑤ Područje za čišćenje i dezinfekciju (samo sonda termometra)

### Važne sigurnosne upute

- Slijedite upute za uporabu. Ovaj dokument daje Vam važne informacije u vezi rada i sigurnosti ovog uređaja. Molimo Vas temeljito pročitajte ovaj dokument prije uporabe uređaja i sačuvajte ga za ubuduće.
- Uređaj je namjenjen isključivo za mjerenje tjelesne temperature ko ljudi oralno, rektalno ili aksilarno. Nemojte pokušavati izmjeriti temperaturu na drugim mjestima, kao što je uho, jer mjerenje može rezultirati krivim očitanjima te može uzrokovati ozljedu.
- Ne koristite uređaj ako mislite da je oštećen ili primijetite bilo što neuobičajeno.
- Preporučamo da ovaj uređaj očistite prije prve upotrebe, sukladno uputama za čišćenje, zbog osobne higijene.
- Bez iznimke se mora održavati minimalno vrijeme mjerenja do oglašavanja zvuka!
  Uzmite u obzir da različita mjesta mjerenja temperature mogu zahtijevati nastavak mjerenja i nakon zvučnog signala, vidjeti odjeljak «Metode mjerenja / Normalna tjelesna temperatura».
- Ne pokušavajte rektalno mjeriti temperaturu kod osoba sa poremećajima rektuma. Tim bi postupkom mogli iritirati ili pogoršati poremećaj.
- Djeca ovaj uređaj ne smiju upotrebljavati bez nadzora; neki dijelovi dovoljno su mali da se mogu progutati. Postoji opasnost od davljenja ukoliko uređaj ima cijevi ili kabel.
- Nemojte koristiti ovaj uređaj u blizini jakih elektromagnetskih polja poput mobilnih telefona ili radio instalacija. Prilikom upotrebe ovog uređaja udaljenost od izvora jakih elektromagnetskih polja mora biti najmanje 3.3 m.
- Zaštitite uređaj od udaraca i padova!
- Izbjegavajte savijanje sonde termometra za više od 45°!
- Izbjegavajte temperaturu u okolini veću od 60 °C. NIKAD ne prokuhavajte uređaj!
- Za čišćenje uređaja, koristite isključivo komercijalne dezinficijense koji se nalaze u dijelu «Čišćenje i dezinfekcija» da biste izbjegli oštećivanje proizvoda.
- Preporučamo da testirate točnost uređaja sveke 2 godine ili nakon mehaničkog utjecaja (npr. pad). Molimo Vas da kontaktirate svoj lokalni Microlife servis da biste dogovorili testiranje.

⚠ **UPOZORENJE:** Rezultati mjerenja ovim uređajem nisu dijagnoza! Nemojte se oslanjati samo na rezultate mjerenja.

Baterije i elektroničke uređaje treba zbrinuti sukladno primjenjivim lokalnim odredbama, a ne s kućnim otpadom.

Pažljivo pročitajte upute prije primjene ovog uređaja.

Tip BF uređaja koji dolazi u dodir s pacijentom.

### Uključivanje toplomjera

Za uključivanje toplomjera, pritisnite tipku ON/OFF ①; kratki zvuk signalizira «toplomjer je UKLJUČEN». Provodi se testiranje zaslona. Svi segmenti moraju biti prikazani.
Zadnje očitavanje mjerenja automatski će se prikazati na zaslonu ② tijekom 2 sekunde s ikonom «**M**».
Zatim se, na temperaturi okoline manjoj od 32 °C, na polju zaslona pojavljuje «**L**» i treptajuće «**°C**» ②. Toplomjer je sada spreman za upotrebu.

### Testiranje funkcije

Pravilno funkcioniranje toplomjera testira se automatski, svaki put kada se toplomjer uključi. Ako se otkrije kvar (netočnost mjerenja), na kvar će ukazati znak «**ERR**» na zaslonu, a mjerenje postaje nemoguće. U tom slučaju, toplomjer je potrebno zamijeniti.

### Upotrebljavanje toplomjera

Izaberite preferiranu metodu mjerenja. Pri mjerenju kontinuirano je prikazana trenutna temperatura, a simbol «**°C**» treperi. Ako se zvuk oglasi 10 puta i «**°C**» više ne treperi, utvrđena je prediktivna završna temperatura, a toplomjer se sada može očitati.
35 kratkih zvučnih signala i crveno pozadinsko LCD svjetlo upozoravaju bolesnika da možda ima temperaturu jednaku ili veću od 37,5 °C. Referenca: Oralna temperatura.
Za dobivanje usporedivih rezultata, napravite pauzu od 1 minute između mjerenja.
Za produljenje vijeka trajanja baterije, isključite toplomjer kratkim pritiskom na tipku ON/OFF ①. U suprotnom, toplomjer će se automatski isključiti nakon približno 10 minuta.

### Metode mjerenja / Normalna tjelesna temperatura

▶ **Ispod pazuha (aksilarno) / 34,7 - 37,3 °C**
Očistite područje ispod pazuha suhim ručnikom. Postavite sensor za mjerenje ④ ispod ruke u središte pazuha tako da vrh dodiruje kožu, te postavite ruku pacijenta uz tijelo pacijenta. Time ćete osigurati da zrak prostorije ne utječe na očitanje. S obzirom da je aksilarnoj metodi potrebno više vremena da dosegne svoju stabilnu temperaturu, pričekajte bar 5 **minuta**, bez obzira na zvučni signal.

▶ **U ustima (oralno) / 35,5 - 37,5 °C**
Nemojte jesti ili piti bilo što vruće ili hladno 10 minuta prije mjerenja. Usta trebaju ostati zatvorena do 2 minute prije očitanja.
Postavite toplomjer u jedan od dva džepića ispod jezika, lijevo ili desno od korijena jezika. Mjerni senzor ④ mora biti u dobrom kontaktu s tkivom. Zatvorite usta i ravnomjerno dišite kroz nos kako biste spriječili da na mjerenje utječe udahnuti / izdahnuti zrak.
Ako zbog blokiranih dišnih puteva to nije moguće, koristite drugu metodu mjerenja.
**Približno vrijeme mjerenja: 10 sekundi!**

▶ **U anusu (rektalno) / 36,6 - 38,0 °C**
Pažljivo umetnite mjerni senzor ④ na toplomjeru 2-3 cm u analni otvor.
Preporuča se upotreba poklopca sonde i lubrikanta.
Ako niste sigurni u ovu metodu, konzultirajte stručnu osobu.
**Približno vrijeme mjerenja: 10 sekundi!**

### Čišćenje i dezinfekcija

Za dezifekciju kod kuće koristite tampon ili pamučnu maramicu natopljenu 70% izopropilnim alkoholom da biste obrisali površinsku nečistoću sa sonde termometra (napomena: razmotrite upute za uporabu i sigurnost proizvođača dezinficijensa). Uvijek započnite brisanje od kraja sonde termometra(približno od sredine termometra) prema vrhu termometra. Nakon toga cijeli termometar (vidi sliku broj ⑤) treba uroniti u 70% izopropil alkohol najmanje 5 minuta (maksimalno 24 sata). Nakon uranjanja, dopustite da se dezinficijens osuši 1 minutu prije sljedeće uporabe. Izbjegavajte uranjanje ili brisanje zaslona kako biste ga zaštitili od izbljeđivanja.

Termometar nije namjenjen profesionalnoj uporabi.

### Zamjena baterije

Kada se simbol «▼» (naopako okrenut trokut) pojavi na desnoj strani zaslona, baterija je istrošena i treba ju zamijeniti. Za promjenu baterije uklonite poklopac odjeljka za bateriju ③ s toplomjera. Umetnite novu bateriju s oznakom + na vrhu. Provjerite imate li na raspolaganju bateriju istog tipa. Baterije se mogu kupiti u bilo kojoj prodavaonici električnih proizvoda.

### Tehničke specifikacije

| | |
|---|---|
| **Tip:** | Maksimalni toplomjer |
| **Mjerni raspon:** | 32,0 °C do 42,9 °C<br>Temperatura < 32,0 °C: prikazuje «**L**» za nisku (prenisku)<br>Temperatura > 42,9 °C: prikazuje «**H**» za visoku (previsoku) |
| **Točnost mjerenja:** | ± 0,1 °C između 34 °C i 42 °C<br>± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C i 42.1 - 42.9 °C |
| **Radni uvjeti:** | 10 - 40 °C; 15-95 % relativna maksimalna vlaga |
| **Uvjeti skladištenja:** | -25 - +60 °C; 15-95 % relativna maksimalna vlaga |
| **Baterija:** | LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V) |
| **Vijek trajanja baterije:** | cca 2700 mjerenja (s novom baterijom) |
| **IP razred:** | IP22 |
| **Relevantne norme:** | EN 12470-3, klinički toplomjeri;<br>ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC);<br>IEC 60601-1-11 |
| **Očekivani vijek trajanja:** | 5 godina ili 10000 mjerenja |

Ovaj uređaj udovoljava zahtjevima Direktive o medicinskim proizvodima 93/42/EEZ.
Zadržavamo pravo na tehničke izmjene.

### Jamstvo

Ovaj je uređaj pokriven doživotnom garancijom od dana kupnje.
Tijekom tog garancijskog perioda, po našem nahođenju, Microlife će besplatno popraviti ili zamijeniti oštećeni proizvod.
Otvaranje ili mijenjanje uređaja poništava jamstvo.
Sljedeći dijelovi nisu uključeni u jamstvo:
- Cijena trasnporta i rizik transporta.
- Oštećenja nastala zbog neispravne primjene ili neusklađenosti s uputama za uporabu.
- Oštećenje uzrokovano curenjem baterija.
- Oštećenje uzrokovano nesrećom ili krivom upotrebom.
- Materijal za pakiranje/skladištenje i uputa za uporabu.
- Redoviti pregledi i održavanje (kalibracija).
- Dodaci i potrošni dijelovi: Baterija.

U slučaju potrebe jamstvenog servisa, molimo Vas da kontaktirate Vašeg trgovca na mjestu gdje je proizvod kupljen ili Vaš lokalni Microlife servis. Vaš lokalni Microlife servis možete kontaktirati putem web stranice:
www.microlife.com/support
Kompezacija je ograničena na vrijednost proizvoda. Jamstvo će biti odobreno ako se cijeli proizvod vrati sa originalnim računom. Popravak ili zamjena unutar jamstva ne produžuje jamstveno razdoblje. Pravni zahtjevi i prava potrošača nisu ograničeni ovim jamstvom.

## Beschrijving van deze thermometer

**NL**

① AAN/UIT knop
② Display
③ Deksel batterijcompartiment
④ Meetsensor
⑤ Reinigings- en desinfectiegebied (alleen thermometer-sonde)

### Belangrijke veiligheidsinstructies

- Volg de instructies voor correct gebruik. Deze documentatie voorziet u van belangrijke bedienings- en veiligheidsvoorschriften betreffende dit apparaat. Lees de documentatie zorgvuldig door vóór ingebruikname van het apparaat en bewaar het voor latere raadpleging.
- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt voor het meten van de lichaamstemperatuur van de mens via orale, rectale of axillair. Probeer geen temperaturen op te nemen op andere plaatsen, zoals in het oor, omdat dit kan leiden tot onjuiste metingen en tot letsel.
- Gebruik dit apparaat niet als u vermoedt dat het beschadigd is of als u iets ongebruikelijks heeft opgemerkt.
- Wij raden aan dit apparaat te reinigen volgens de reiniging instructies voor het eerste gebruik voor persoonlijke hygiëne.
- De meettijd tot het geluidssignaal, moet zonder uitzondering minimaal worden aangehouden!
  Houd er rekening mee dat voor verschillende meetlocaties zelfs na de piep meerdere metingen nodig kunnen zijn, zie paragraaf «Meetmethoden / Normale lichaamstemperatuur».
- Probeer geen rectale metingen bij personen met rectale aandoeningen. Hierdoor kan de aandoening verergeren.
- Laat kinderen het apparaat alleen onder toezicht van een volwassene gebruiken. Kleine onderdelen kunnen worden ingeslikt. Wees alert op het gevaar van verstrengeling, indien het apparaat is voorzien van kabels of slangen.
- Gebruik het apparaat niet dicht in de buurt van sterke elektromagnetische velden zoals mobiele telefoons of radioinstallaties. Zorg voor een afstand van minimaal 3.3 meter van dit soort apparaten, wanneer u dit apparaat in gebruik neemt.
- Bescherm het instrument tegen schokken en vallen!
- Buig de thermometersonde niet meer dan 45 °!
- Vermijd omgevingstemperaturen van meer dan 60 °C. Kook het instrument NOOIT!
- Gebruik alleen de in de sectie «Reinigen en desinfecteren» vermelde desinfectiemiddelen om het apparaat te reinigen om schade aan het apparaat te voorkomen.
- We raden aan dit apparaat elke twee jaar of na een mechanische impact (bijv. vallen) op nauwkeurigheid te laten testen. Neem hiervoor contact op met uw lokale Microlife-dealer.

⚠ **WAARSCHUWING:** De gemeten temperatuur met dit apparaat is geen diagnose! Vertrouw dus niet enkel op het gemeten resultaat.

Batterijen en elektronische instrumenten moeten volgens de plaatselijke regelgeving worden verwijderd, niet bij het huishoudelijke afval.

Lees alvorens dit apparaat te gebruiken de instructies aandachtig door.

Geleverd onderdeel type BF

### De thermometer aanzetten

Om de thermometer aan te zetten drukt u de ON/OFF knop ① in; een korte piep geeft aan dat de thermometer ingeschakeld is. Een weergavetest wordt uitgevoerd. Alle functiemogelijkheden worden weergegeven.
De laatste meting zal automatisch worden getoond op het display ② gedurende 2 seconden met het «**M**» symbool.
Bij een kamertemperatuur van minder dan 32 °C, verschijnt eerst het symbool «**L**» in het display, vervolgens knippert het symbool «**°C**» in het display ②. De thermometer is nu gereed voor gebruik.

### Functietest

De werking van de thermometer wordt elke keer automatisch getest wanneer hij wordt aangezet. Als er een defect wordt geconstateerd (meting onnauwkeurig), wordt dit aangegeven door «**ERR**» in het display, en meten is dan niet meer mogelijk. In dit geval moet de thermometer worden vervangen.

### Gebruik van de thermometer

Kies de gewenste meetmethode. Tijdens het opmeten wordt de huidige temperatuur continue weergegeven en het «**°C**» symbool knippert. Klinkt er 10 keer een piepje en het «**°C**» knippert niet meer, dan is de temperatuur gemeten en kan worden afgelezen.
Wanneer de temperatuur hoger is dan 37.5 °C dan klinken er 35 piepsignalen om de patiënt erop te attenderen dat hij/zij koorts kan hebben. Referentie: Oraal gemeten temperatuur.
Om meetresultaten te vergelijken dient u met minimaal 1 minuut interval te meten.
Om de levensduur van de batterij te verlengen, kunt u de thermometer uitzetten door kort op de ON/OFF knop ① te drukken. Anders zal de thermometer automatisch uitschakelen na ongeveer 10 minuten.

### Meetmethoden / Normale lichaamstemperatuur

▶ **Onder de oksel (auxillair) / 34.7 - 37.3 °C**
Dep de oksels af met een droge handdoek. Plaats de meetsensor ④ onder de arm in het midden van de oksel, zodat de punt de huid raakt en plaats de arm naast het lichaam. Dit zorgt ervoor dat de kamertemperatuur de meting niet beïnvloedt, omdat de oksel meer tijd nodig heeft om een temperatuur te bereiken. Wacht 5 **minuten**, ongeacht het piepgeluid.

▶ **In de mond (oraal) / 35.5 - 37.5 °C**
Eet of drink niets warm of koud 10 minuten voor de meting. De mond moet gesloten blijven tot 2 minuten voordat u begint met de meting. Plaats de thermometer onder de tong, links of rechts naast het tongriempje. De tip van de thermometer moet goed contact hebben met het weefsel ④. Sluit de mond en adem gelijkmatig door de neus om te voorkomen dat de meting wordt beïnvloed door de ademhaling via de mond.
Indien dit niet mogelijk is vanwege geblokkeerde luchtwegen, moet een andere meetmethode worden gebruikt.
**Meettijd ca.: 10 seconden!**

▶ **In de anus (rectaal) / 36.6 - 38.0 °C**
Breng de meetsensor van de thermometer ④ voorzichtig 2 tot 3cm in de anaalopening.
Het gebruik van een beschermkapje en het gebruik vaseline wordt aanbevolen.
Als u niet zeker bent van deze meetmethode, dient u een professional te raadplegen voor begeleiding / training.
**Meettijd ca.: 10 seconden!**

### Reinigen en desinfecteren

Gebruik voor desinfectie in een thuisomgeving een wattenstaafje van 70% isopropylalcohol of een katoenen doekje dat is bevochtigd met 70% isopropylalcohol om vuil van de sonde van de thermometer te vegen (let op: overweeg de toepassing en veiligheidsinstructies van de fabrikant van het desinfectiemiddel). Begin altijd met het afvegen vanaf het uiteinde van de thermometersonde (ongeveer in het midden van de thermometer) richting de thermometerpunt. Daarna moet de gehele thermometersonde (zie nummer ⑤ in de tekening) worden ondergedompeld in 70% isopropylalcohol voor ten minste 70% 5 minuten (max. 24 uur). Laat het desinfectiemiddel na onderdompeling 1 minuut drogen voor het volgende gebruik. Dompel of veeg het scherm niet af om vervaging te voorkomen.

The thermometer is not intended for professional use.

### Batterijvervanging

Wanneer het symbool «▼» verschijnt op het display, is de batterij leeg en moet deze worden vervangen. Om de batterij te vervangen moet het dekseltje van het batterijvakje worden verwijderd ③. Plaats een nieuwe batterij met de + aan de bovenzijde. Zorg ervoor dat u een batterij van hetzelfde type bij de hand heeft. Batterijen kunnen in bijna alle electronicawinkels worden gekocht.

### Technische specificaties

| | |
|---|---|
| **Type:** | Maximum thermometer |
| **Meetbereik:** | 32.0 °C tot 42.9 °C<br>Temp. < 32.0 °C: display «**L**» voor laag (te laag)<br>Temp. > 42.9 °C: display «**H**» voor hoog (te hoog) |
| **Meetnauwkeurigheid:** | ± 0.1 °C tussen 34 °C en 42 °C<br>± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C en 42.1 - 42.9 °C |
| **Werkingscondities:** | 10 - 40 °C; 15-95 % maximale relatieve vochtigheid |
| **Bewaarcondities:** | -25 - +60 °C; 15-95 % maximale relatieve vochtigheid |
| **Batterij:** | LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V) |
| **Levensduur batterij:** | ongeveer 2700 metingen (met een nieuwe batterij) |
| **IP Klasse:** | IP22 |
| **Verwijzing naar normen:** | EN 12470-3, klinische thermometers;<br>ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC);<br>IEC 60601-1-11 |
| **Verwachte levensduur:** | 5 jaar of 10000 metingen |

Dit apparaat komt overeen met de normen van de richtlijn medische hulpmiddelen 93/42/EEC.
Technische wijzigingen voorbehouden.

### Garantie

Dit apparaat heeft een levenslange garantie vanaf de aankoopdatum. Tijdens deze garantieperiode zal Microlife het defecte product gratis repareren of vervangen.
Opening van of wijzigingen aan het apparaat maken de garantie ongeldig.
De volgende items zijn uitgesloten van garantie:
- Transportkosten en transportrisico's.
- Schade veroorzaakt door onjuist gebruik of niet-naleving van de gebruiksaanwijzing.
- Schade veroorzaakt door lekkende batterijen.
- Schade veroorzaakt door vallen of verkeerd gebruik.
- Verpakkings- / opslagmateriaal en gebruiksaanwijzing.
- Regelmatige controles en onderhoud (kalibratie).
- Accessoires en verbruiksmaterialen: Accu.

Als garantie nodig is, neem dan contact op met de dealer waar u het product hebt gekocht, of met uw lokale Microlife service. Ukan via onze website contact opnemen met uw lokale Microlife dealer:
www.microlife.com/support
De vergoeding is beperkt tot de waarde van het product. De garantie wordt verleend als het volledige product wordt geretourneerd met de originele factuur. Reparatie of vervanging binnen de garantie verlengt of verlengt de garantieperiode niet. De wettelijke claims en rechten van consumenten zijn nietbeperkt door deze garantie.

## Description du thermomètre

**FR**

① Bouton ON/OFF (marche/arrêt)
② Écran
③ Couvercle du logement de la pile
④ Capteur / embout de mesure
⑤ Zone de nettoyage et de désinfection (sonde thermomètre uniquement)

### Importantes précautions d'emploi

- Respectez les instructions d'utilisation. Ce document fournit des informations importantes sur le fonctionnement et la sécurité de cet appareil. Veuillez lire attentivement ce document avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour vous y référer ultérieurement.
- Cet appareil ne doit être utilisé que pour mesurer la température du corps humain par voie orale, rectale ou axillaire. N'essayez pas de prendre des températures sur d'autres parties, comme dans l'oreille, cela peut entraîner de fausses lectures et des lésions.
- N'utilisez pas cet appareil s'il est endommagé ou si vous remarquez quelque chose d'inhabituel.
- Pour des rasions d'hygiène, nous recommandons de nettoyer cet appareil suivant les instructions ci-dessous avant toute utilisation.
- Toujours respecter la durée minimale de mesure en attendant que le bip retentisse.
  Notez que pour sur certains endroits du corps, il faut prendre en continu la température même après le bip, lire la section «Méthodes de mesure / Température normale corporelle».
- Ne faites pas de prise par voie rectale sur des personnes souffrant de troubles rectaux. Cela pourrait aggraver les problèmes.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil sans surveillance. Certaines de ses parties sont si petites qu'elles peuvent être avalées. Possible risque d'étranglement dans le cas où l'appareil est fourni avec des câbles ou des tuyaux.
- Ne mettez pas l'appareil en service dans un champ électromagnétique de grande intensité, par exemple à proximité de téléphones portables ou d'installations radio. Garder une distance minimale de 3.3 mètres de ces appareils lors de toute utilisation.
- Veiller à ne pas laisser tomber l'instrument et à ne pas lui faire subir de chocs!
- Évitez de plier l'embout flexible du thermomètre à plus de 45 °!
- Ne pas exposer l'instrument à des températures ambiantes supérieures à 60 °C. Ne JAMAIS faire bouillir l'instrument!
- Utilisez uniquement les désinfectants commerciaux répertoriés dans la section «Nettoyage et désinfection» pour nettoyer l'appareil afin d'éviter tout dommage à l'appareil.
- Nous recommandons de faire tester cet appareil pour vérifier sa précision tous les deux ans ou après un choc (par exemple en cas de chute). Veuillez contacter votre service local Microlife pour le test.

⚠ **ATTENTION:** La mesure délivrée par ce thermomètre ne constitue pas un diagnostic! Ne pas se fier uniquement au résultat de la mesure.

Les piles et appareils électroniques doivent être éliminés en conformité avec les prescriptions locales, séparément des ordures ménagères.

Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser ce produit.

Partie appliquée du type BF

### Mise en marche du thermomètre

Pour activer le thermomètre, appuyer sur le bouton ON/OFF ①. Un bref bip indique que le «thermomètre est en marche». Un test d'affichage est alors réalisé. Tous les symboles apparaissent à l'écran.
La dernière mesure s'affiche à l'écran ② pendant 2 secondes avec le symbole «**M**».
Pour une température ambiante inférieure à 32 °C, un «**L**» s'affiche et un «**°C**» se met à clignoter sur l'écran ②. Le thermomètre est alors prêt à l'emploi.

### Test de fonctionnement

Le fonctionnement du thermomètre est testé automatiquement à chaque mise en marche. En cas d'anomalie de fonctionnement (imprécision de mesure), le message «**ERR**» s'affiche et la prise de mesure devient impossible. Dans ce cas, il convient de remplacer le thermomètre.

### Utilisation du thermomètre

Choisir la méthode de mesure. Pendant une mesure, la température en cours est affichée en permanence et le symbole «**°C**» clignote. Si le bip retentit 10 fois et si le «**°C**» ne clignote plus, la mesure est terminée, vous pouvez désormais lire la température à l'écran.
35 bips brefs retentissent quand la température est supérieure à 37.5 °C pour signaler un risque de fièvre. Référence: température orale.
Afin d'obtenir des résultats comparables, veuillez respecter 1 minute d'intervalle entre chaque mesure.
Pour prolonger la durée de vie de la pile, éteindre le thermomètre en appuyant brièvement sur le bouton ON/OFF ①. Cependant le thermomètre s'arrêtera automatiquement au bout d'environ 10 minutes de non utilisation.

### Méthodes de mesure / Température normale corporelle

▶ **Température axillaire (sous l'aisselle) / 34.7 - 37.3 °C**
Essuyez les aisselles avec une serviette sèche. Placez la sonde de mesure ④ sous le bras au centre de l'aisselle de sorte que la pointe touche la peau et positionnez votre bras près du corps. Cela permet d'éviter que l'air ambiant n'influence sur la mesure. Car la prise de température sous aisselle prend plus de temps pour atteindre une température stable, aussi gardez cette position **au moins 5 minutes**, quel que soit le bip sonore.

▶ **Température buccale (dans la bouche) / 35.5 - 37.5 °C**
Ne mangez rien ni ne buvez rien de chaud ou de froid dans les 10 minutes avant la prise de température. Gardez la bouche fermée jusqu'à 2 minutes avant de commencer une lecture.
Placer le thermomètre dans l'une des deux cavités situées à gauche ou à droite du frein de la langue. L'embout thermosensible ④ doit être en contact avec les muqueuses. Bien refermer la bouche et respirer très doucement par le nez pour éviter d'affecter la prise de mesure par l'air aspiré/expiré.
Si cela n'est pas possible à cause des voies respiratoires bloquées, il faut utiliser une autre méthode de prise de température.
**Mesure effectuée en 10 secondes environ!**

▶ **Température rectale (dans le rectum) / 36.6 - 38.0 °C**
Introduire doucement l'embout ④ d'env. 2 à 3 cm dans le rectum.
L'utilisation d'un couvre-sonde et l'utilisation d'un lubrifiant sont recommandées.
Si vous ne vous sentez pas confiant pour le faire, rapprochez-vous d'un professionnel pour demander conseil.
**Approx. measuring time: 10 seconds!**

### Nettoyage et désinfection

Pour une désinfection domestique, utilisez un tampon ou un mouchoir en coton imbibé d'alcool isopropylique à 70% pour enlever les polluants en surface de la sonde (remarque: lisez et tenez compte des consignes de sécurité du fabricant du désinfectant). Toujours commencez par la fin de la sonde du thermomètre (environ au milieu du thermomètre) et revenez vers la pointe. Ensuite, plongez toute la sonde (voir numéro ⑤ sur le dessin) dans de l'alcool isopropylique à 70% pendant au moins 5 minutes (max. 24 heures). Évitez d'immerger ou d'essuyer l'écran de lecture pour éviter de le décolorer. Après immersion, retirez et laissez sécher la sonde pendant 1 minute avant sa prochaine utilisation.

Le thermomètre n'est pas destiné à un usage professionnel.

### Remplacement de la pile

Lorsque le symbole «▼» (triangle inversé) s'affiche, la pile est déchargée et doit être changée. Pour effectuer son remplacement, enlever le couvercle du logement de la pile ③ du thermomètre. Insérer la nouvelle pile en veillant à bien orienter la borne positive (+) vers le haut. S'assurer d'utiliser une pile du même type. Les piles appropriées peuvent être achetées chez tout revendeur.

### Caractéristiques techniques

| | |
|---|---|
| **Type:** | Thermomètre à maxima |
| **Plage de mesure:** | 32.0 °C à 42.9 °C<br>Un «**L**» s'affiche pour les températures inférieures à 32.0 °C<br>Un «**H**» s'affiche pour les températures supérieures à 42.9 °C |
| **Précision:** | ± 0.1 °C entre 34 °C et 42 °C<br>± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C et 42.1 - 42.9 °C |
| **Conditions d'utilisation:** | 10 - 40 °C; 15-95% d'humidité relative maximum |
| **Conditions de stockage:** | -25 - +60 °C; 15-95% d'humidité relative maximum |
| **Pile:** | LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V) |
| **Durée de vie des piles:** | env. 2700 mesures (avec une pile neuve) |
| **Classe IP:** | IP22 |
| **Référence aux normes:** | EN 12470-3, thermomètres médicaux;<br>ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC);<br>IEC 60601-1-11 |
| **Espérance de fonctionnement:** | 5 ans ou 10000 mesures |

Cet appareil est conforme aux exigences de la directive relative aux appareils médicaux 93/42/EEC.
Sous réserve de modifications techniques.

### Garantie

Cet appareil est couvert par une garantie à vie à compter de la date d'achat. Pendant cette période de garantie, à notre discrétion, Microlife réparera ou remplacera sans frais le produit défectueux.
Le fait d'ouvrir ou de modifier l'appareil invalide la garantie.
Sont exclus de la garantie, les cas suivants:
- Frais de transport et risques de transport.
- Dommages causés par une utilisation incorrecte ou le non-respect du mode d'emploi.
- Dommages causés par une fuite des piles.
- Dommages causés par un accident ou une mauvaise utilisation.
- Matériel d'emballage / stockage et mode d'emploi.
- Contrôles et maintenance réguliers (étalonnage).
- Accessoires et pièces d'usure: pile.

Pour toute demande de garantie, veuillez contacter le revendeur auprès duquel le produit a été acheté ou le bureau local Microlife. Vous pouvez également nous joindre via notre site Internet:
www.microlife.com/support
L'indemnisation est limitée à la valeur du produit. La garantie peut être accordée si le produit est retourné complet avec la facture d'origine. La réparation ou le remplacement sous garantie ne prolonge ni ne renouvelle la période de garantie. Les prétentions légales et droits des consommateurs ne sont pas limités par cette garantie.

## Beschreibung des Thermometers

**DE**

① Ein-/Aus-Taste
② Display
③ Batteriefachabdeckung
④ Messsensor / Messspitze
⑤ Reinigungs- und Desinfektionsbereich (nur Thermometer Messsonde)

### Sicherheitshinweise

- Befolgen Sie diese Gebrauchsanweisung. Dieses Dokument enthält wichtige Informationen zum Betrieb und zur Sicherheit dieses Geräts. Bitte lesen Sie dieses Dokument sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen und bewahren Sie es für die zukünftige Nutzung auf.
- Dieses Gerät darf nur zur Messung der Körpertemperatur des Menschen im Mund, Rektum oder in der Achsel verwendet werden. Versuchen Sie nicht, das Gerät an anderen Messorten zu verwenden, z. B. im Ohr, da dies zu falschen Messwerten und/oder zu Verletzungen führen könnte.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie einen Schaden erkennen oder Ihnen etwas Ungewöhnliches auffällt.
- Wir empfehlen, dieses Gerät vor der ersten Verwendung für die persönliche Hygiene gemäss den Reinigungsanweisungen zu reinigen.
- Die Mindestmessdauer ist ausnahmslos bis zum Signalton einzuhalten!
  In Abhängigkeit des Messorts kann es notwendig sein, die Messung nach dem Signalton weiterzuführen, siehe Abschnitt «Messarten / Normale Körpertemperatur».
- Versuchen Sie nicht, rektale Messungen an Personen mit rektalen Erkrankungen durchzuführen. Dies könnte den Krankheitsverlauf nachteilig beeinflussen.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder das Gerät nicht unbeaufsichtigt benutzen; einige Teile sind so klein, dass sie verschluckt werden könnten. Beachten Sie das Strangulierungsrisiko sollte dieses Gerät mit Kabeln oder Schläuchen ausgestattet sein.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe starker elektromagnetischer Felder wie z.B. Mobiltelefone oder Funkanlagen. Halten Sie einen Mindestabstand von 3.3 m zu solchen Geräten, wenn Sie dieses Gerät benutzen.
- Das Instrument vor Schlägen und Stössen schützen!
- Vermeiden Sie das Biegen der Thermometer Messsonde um mehr als 45°!
- Umgebungstemperaturen über 60 °C vermeiden. Das Instrument NIEMALS auskochen!
- Zum Reinigen des Geräts ausschliesslich die unter Punkt «Reinigung und Desinfektion» angegebenen Desinfektionsmittel verwenden.
- Wir empfehlen alle 2 Jahre oder nach einer mechanischen Einwirkung (z. B. Stoss durch Herunterfallen) eine Genauigkeitsprüfung des Geräts zu veranlassen. Bitte wenden Sie sich an Ihren lokalen Microlife-Kundendienst, um einen Termin für die Prüfung zu vereinbaren.

⚠ **ACHTUNG:** Das von diesem Gerät angezeigte Messergebnis ist keine Diagnose! Verlassen Sie sich nicht ausschliesslich auf das Messergebnis.

Batterien und elektronische Geräte dürfen nicht in den Hausmüll, sondern müssen entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

Vor Verwendung Bedienungsanleitung genau studieren.

Anwendungsteil des Typs BF

### Inbetriebnahme des Thermometers

Zum Einschalten des Thermometers die Ein-/Aus-Taste ① drücken; ein kurzer Signalton signalisiert «Thermometer EIN». Ein Display-Test wird durchgeführt. Alle Segmente sollten angezeigt werden.
Der letzte Messwert erscheint automatisch für 2 Sekunden im Display ② mit dem Symbol «**M**».
Anschliessend erscheint bei einer Umgebungstemperatur von weniger als 32 °C ein «**L**» sowie ein blinkendes «**°C**» im Display ②. Das Thermometer ist jetzt bereit zur Messung.

### Funktionstest

Nach jedem Einschalten des Thermometers wird automatisch ein Funktionstest durchgeführt. Bei einer Fehlfunktion (ungenaue Messung) erscheint «**ERR**» im Display, und es kann keine weitere Messung ausgeführt werden. In diesem Fall muss das Thermometer ausgetauscht werden.

### Bedienung

Wählen Sie die bevorzugte Messart. Während der Messung wird die aktuelle Temperatur laufend angezeigt und das «**°C**»-Zeichen blinkt. Wenn ein Signalton 10-mal ertönt und das «**°C**» nicht mehr blinkt, bedeutet dies, dass die vorausberechnete End-Temperatur ermittelt wurde und das Thermometer bereit zum Ablesen ist.
Es ertönen 35 kurze Signaltöne, wenn die Temperatur über 37,5 °C steigt, um den Patienten zu warnen, dass er/sie Fieber haben könnte. Referenz: Oraltemperatur.
Um vergleichbare Resultate zu erzielen, halten Sie bitte einen Zeitintervall von 1 Minute zwischen den Messungen ein.
Zur Verlängerung der Batterielebensdauer das Thermometer durch kurzes Drücken der Ein-/Aus-Taste ① ausschalten. Ansonsten schaltet sich das Thermometer nach ca.10 Minuten aus.

### Messarten / Normale Körpertemperatur

▶ **Unter dem Arm (axillar) / 34,7 - 37,3 °C**
Wischen Sie die Achselhöhle mit einem trockenen Tuch ab. Platzieren Sie den Messsensor ④ unter dem Arm in der Mitte der Achselhöhle, sodass die Spitze die Haut berührt und positionieren Sie den Arm des Patienten neben dem Körper des Patienten. Dies stellt sicher, dass die Raumluft den Messwert nicht beeinflusst. Da die Achselhöhle länger braucht, um ihre stabile Temperatur zu erreichen, warten Sie unabhängig vom Signalton **mindestens 5 Minuten**.

▶ **In der Mundhöhle (oral) / 35,5 - 37,5 °C**
Essen oder Trinken Sie 10 Minuten vor der Messung nichts Heisses oder Kaltes. Der Mund sollte mindestens 2 Minuten vor Beginn einer Messung geschlossen bleiben.
Das Thermometer in eine der beiden Taschen unter der Zunge, links oder rechts an der Zungenwurzel, einführen. Der Mess-Sensor ④ muss einen guten Gewebekontakt haben. Den Mund schliessen und ruhig durch die Nase atmen; so wird das Messergebnis nicht durch die Atemluft beeinflusst.
Ist dies aufgrund verstopfter Atemwege nicht möglich, sollte eine andere Messmethode angewendet werden.
**Mindestmesszeit: 10 Sekunden!**

▶ **Im After (rektal) / 36,6 - 38,0 °C**
Der Mess-Sensor ④ des Thermometers wird vorsichtig 2-3 cm weit in den After eingeführt.
Die Verwendung von Schutzhüllen und eines Gleitmittels wird empfohlen.
Wenn Sie sich bei dieser Messmethode nicht sicher sind, sollten Sie einen Fachmann zur Anleitung / Schulung konsultieren.
**Mindestmesszeit: 10 Sekunden!**

### Reinigung und Desinfektion

Verwenden Sie zur Desinfektion im Heimgebrauch einen Isopropylalkoholtupfer (70%) oder ein mit 70% Isopropylalkohol angefeuchtetes Baumwolltuch, um Oberflächenverschmutzungen von der Thermometer Messsonde abzuwischen (Hinweis: Beachten Sie die Anwendungs- und Sicherheitshinweise des Desinfektionsmittelherstellers). Beginnen Sie immer mit dem Abwischen vom Ende der Thermometer Messsonde (ca. in der Mitte des Thermometers) in Richtung der Thermometer Messspitze. Anschließend sollte die Thermometer Messsonde (siehe Nummer ⑤ in der Abbildung) mindestens 5 Minuten (max. 24 Stunden) in 70% Isopropylalkohol getaucht werden. Lassen Sie das Desinfektionsmittel vor dem nächsten Gebrauch 1 Minute lang trocknen. Vermeiden Sie das Eintauchen oder Abwischen des Displays, um es vor Beschädigungen zu schützen.

The thermometer is not intended for professional use.

### Batteriewechsel

Sobald im Display das Symbol «▼» (umgedrehtes Dreieck) erscheint, ist die Batterie erschöpft und ein Batteriewechsel ist fällig. Die Abdeckung des Batteriefachs ③ abziehen, um die Thermometerbatterie auszutauschen. Eine neue Batterie mit dem Zeichen + nach oben in das Batteriefach einlegen. Achten Sie darauf, dass der gleiche Batterietyp verwendet wird. Batterien erhalten Sie in jedem Elektrofachgeschäft.

### Technische Daten

| | |
|---|---|
| **Typ:** | Maximum-Thermometer |
| **Messbereich:** | 32,0 °C bis 42,9 °C<br>Temp. < 32,0 °C: Display «**L**» für low (zu tief)<br>Temp. > 42,9 °C: Display «**H**» für high (zu hoch) |
| **Messgenauigkeit:** | ± 0,1 °C zwischen 34 °C und 42 °C<br>± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C und 42.1 - 42.9 °C |
| **Betriebsbedingungen:** | 10 - 40 °C; 15-95 % relative maximale Luftfeuchtigkeit |
| **Aufbewahrungsbedingungen:** | -25 - +60 °C; 15-95 % relative maximale Luftfeuchtigkeit |
| **Batterie:** | LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V) |
| **Batterie-Lebensdauer:** | ca. 2700 Messungen (mit neuer Batterie) |
| **IP Klasse:** | IP22 |
| **Verweis auf Normen:** | EN 12470-3, klinische Thermometer;<br>ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC);<br>IEC 60601-1-11 |
| **Durchschnittliche Lebensdauer:** | 5 Jahre oder 10000 Messungen |

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der Richtlinie für Medizinische Geräte 93/42/EWG.
Technische Änderungen vorbehalten.

### Garantie

Für dieses Produkt gilt eine lebenslange Garantie ab Kaufdatum. Während der Garantiezeit repariert oder ersetzt Microlife, nach eigenem Ermessen, das defekte Produkt kostenlos.
Wurde das Gerät durch den Benutzer geöffnet oder verändert, erlischt der Garantieanspruch.
Folgende Punkte sind von der Garantie ausgenommen
- Transport costs and risks of transport.
- Schäden die durch falsche Anwendung oder Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung verursacht wurden
- Schäden durch auslaufende Batterien
- Schäden durch Unfall oder Missbrauch
- Verpackungs- / Lagermaterial und Gebrauchsanweisung
- Regelmässige Kontrollen und Wartung (Kalibrierung)
- Accessories and wearing parts: Battery.

Sollte ein Garantiefall eintreten, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde oder an Ihren lokalen Microlife-Service. Sie können Ihren lokalen Microlife-Service über unsere Website kontaktieren:
www.microlife.com/support
Die Entschädigung ist auf den Wert des Produkts begrenzt. Die Garantie wird gewährt, wenn das vollständige Produkt mit der Originalrechnung zurückgesandt wird. Eine Reparatur oder ein Austausch innerhalb der Garantiezeit verlängert oder erneuert die Garantiezeit nicht. Die gesetzlichen Ansprüche und Rechte der Verbraucher sind durch die Garantie nicht eingeschränkt.

## Descripción de este termómetro

**ES**

① Botón ON/OFF (Encendido/Apagado)
② Pantalla
③ Tapa del compartimento de la batería
④ Sensor de medición / punta de medición
⑤ Área de limpieza y desinfección (solo sonda de termómetro)

### Instrucciones importantes de seguridad

- Siga las instrucciones de uso. Este documento proporciona información importante de operación y seguridad del producto con respecto a este dispositivo. Lea atentamente este documento antes de usar el dispositivo y consérvelo para futuras consultas.
- Este dispositivo solo se debe utilizar para medir la temperatura del cuerpo humano por vía oral, rectal o axilar. No intente tomar temperaturas en otros sitios, como en el oído, ya que puede dar lugar a lecturas falsas y provocar lesiones.
- No utilice el dispositivo si cree que puede estar roto o detecta alguna anomalía.
- Recomendamos limpiar este dispositivo de acuerdo con las instrucciones de limpieza antes del primer uso para la higiene personal.
- ¡Se debe respetar, sin excepción, el tiempo mínimo de medición, hasta escuchar un pitido o señal de bip!
  Tenga en cuenta que las diferentes ubicaciones de medición pueden requerir una medición continua incluso después del pitido, consulte la sección «Tipos de medición / Temperatura corporal normal».
- No intente realizar mediciones rectales en personas con trastornos rectales. Hacerlo puede agravar o empeorar el trastorno.
- Asegúrese de que los niños no utilicen el dispositivo sin supervisión, puesto que podrían tragarse algunas de las piezas más pequeñas. Tenga en cuenta el riesgo de estrangulamiento en caso de que este dispositivo se suministre con cables o tubos.
- No use el dispositivo cerca de fuertes campos eléctricos tales como teléfonos móviles o equipos de radio. Mantenga el dispositivo a una distancia mínima de 3.3 m de estos aparatos cuando lo utilice.
- ¡Proteja el instrumento de impactos y caídas!
- ¡Evite doblar la sonda del termómetro más de 45 °!
- ¡Evite someter el instrumento a una temperatura ambiente superior a 60 °C. ¡El instrumento NUNCA debe ser hervido!
- Use solo los desinfectantes comerciales enumerados en la sección «Limpieza y desinfección» para limpiar el dispositivo y evitar daños en el dispositivo.
- Recomendamos que la precisión de este dispositivo se pruebe cada dos años o después de un impacto mecánico (por ejemplo, si se cae). Póngase en contacto con su servicio local Microlife para organizar la prueba.

⚠ **ADVERTENCIA:** El resultado de medición dado por este dispositivo no es un diagnóstico! No confíe sólo en el resultado de la medición.

Las baterías y los dispositivos electrónicos se deben eliminar según indique la normativa local pertinente y no se deben desechar junto con la basura doméstica.

Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar este dispositivo.

Pieza aplicada tipo BF

### Puesta en marcha del termómetro

Para encender el termómetro, pulse el botón ON/OFF ①; un breve pitido o señal de bip indica que el «termómetro está encendido». Se realiza una prueba de pantalla. Todos los iconos deben aparecer en la pantalla.
La última lectura de medición se visualiza en el display ② automáticamente durante 2 segundos con el icono «**M**».
Si la temperatura ambiente es inferior a 32 °C, una «**L**» fija y un «**°C**» parpadeante aparecen en la pantalla ②. Ahora, el termómetro está preparado para realizar la medición de la temperatura.

### Prueba de funcionamiento

El funcionamiento correcto del termómetro se comprueba automáticamente cada vez que se enciende. En caso de detectar un fallo de funcionamiento (medición imprecisa), se indica mediante «**ERR**» en la pantalla y ya no es posible realizar ninguna medición. En este caso, el termómetro debe sustituirse.

### Uso del termómetro

Elija el método de medición preferido. Al tomar una medición, la temperatura actual se visualiza continuamente y el símbolo «**°C**» parpadea. Cuando el pitido o señal de bip se escucha 10 veces y el «**°C**» ya no parpadea, la temperatura predictiva final ha sido determinada y el termómetro puede ser leído.
Si la temperatura es superior a 37.5 °C, suenan 35 pitidos cortos para avisar al paciente de que puede tener fiebre. Referencia: temperatura oral.
Para lograr resultados comparables, permita 1 minuto de intervalo entre las mediciones.
Para prolongar la duración de la pila, apague el termómetro pulsando brevemente el botón ON/OFF ①. En cualquier caso, el termómetro se apaga automáticamente después de 10 minutos.

### Tipos de medición / Temperatura corporal normal

▶ **En la axila (vía axilar) / 34.7 - 37.3 °C**
Limpie la axila con una toalla seca. Coloque el sensor de medición ④ debajo del brazo en el centro de la axila para que la punta toque la piel y coloque el brazo del paciente al lado del cuerpo del paciente. Esto asegura que el aire de la habitación no afecte la lectura. Porque el axilar toma más tiempo para alcanzar su temperatura estable espere **al menos 5 minutos**, independientemente del pitido.

▶ **En la boca (vía oral) / 35.5 - 37.5 °C**
No coma ni beba nada caliente o frío 10 minutos antes de la medición. La boca debe permanecer cerrada hasta 2 minutos antes de comenzar una lectura.
Coloque el termómetro en una de las dos bolsas situadas debajo de la lengua, a la derecha o a la izquierda de la raíz de la lengua. El sensor de medición tiene que estar en buen contacto con el tejido ④. Cierre la boca y respire tranquilamente por la nariz para evitar que la medición se vea influenciada por el aire inhalado/ exhalado. Si esto no es posible debido a vías aéreas bloqueadas, se debe utilizar otro método para medir.
**Duración aprox. de la medición: ¡10 segundos!**

▶ **En el ano (vía rectal) / 36.6 - 38.0 °C**
Suavemente, inserte el sensor de medición ④ del termómetro en el ano, unos 2 a 3 cm.
Se recomienda el uso de una cubierta de sonda y el uso de un lubricante.
Si no está seguro de este método de medición, debe consultar a un profesional para obtener orientación / capacitación.
**Duración aprox. de la medición: ¡10 segundos!**

### Limpieza y desinfección

Para la desinfección en el entorno de uso doméstico, use un hisopo con alcohol isopropílico al 70% o un pañuelo de algodón humedecido con alcohol isopropílico al 70% para limpiar los contaminantes de la superficie de la sonda del termómetro (nota: considere la aplicación y las instrucciones de seguridad del fabricante del desinfectante). Siempre comience a limpiar desde el extremo de la sonda del termómetro (aproximadamente en el medio del termómetro) hacia la punta del termómetro. Luego, toda la sonda del termómetro (vea el número ⑤ en el dibujo) debe sumergirse en alcohol isopropílico al 70% durante al menos 5 minutos (máx. 24 horas). Después de la inmersión, deje que el desinfectante se seque durante 1 minuto antes del próximo uso. Evite sumergir o limpiar la pantalla para evitar que se desvanezca.

El termómetro no está diseñado para uso profesional.

### Sustitución de la batería

Cuando el símbolo «▼» (triángulo con la punta hacia abajo) aparece en la pantalla, la pila está baja y necesita cambiarse. Para cambiar la pila, levante la tapa ③ del compartimento de la pila del termómetro. Inserte la nueva pila de manera que el signo + quede mirando hacia arriba. Procure tener a mano una pila del mismo tipo. Las pilas se pueden comprar en cualquier tienda de electricidad.

### Especificaciones técnicas

| | |
|---|---|
| **Tipo:** | Termómetro de máxima |
| **Nivel de medición:** | 32.0 °C a 42.9 °C<br>Temp. < 32.0 °C: aparece «**L**» por low (demasiado baja)<br>Temp. > 42.9 °C: aparece «**H**» por high (demasiado alta) |
| **Precisión de medición:** | ± 0.1 °C entre 34 °C y 42 °C<br>± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C y 42.1 - 42.9 °C |
| **Condiciones de funcionamiento:** | 10 - 40 °C; 15-95% de humedad relativa como máximo |
| **Condiciones de almacenamiento:** | -25 - +60 °C; 15-95% de humedad relativa como máximo |
| **Batería:** | LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V) |
| **Duración de la batería:** | aprox. 2700 mediciones (usando una batería nueva) |
| **Clase IP:** | IP22 |
| **Referencia a los estándares:** | EN 12470-3, termómetros clínicos;<br>ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC);<br>IEC 60601-1-11 |
| **Vida útil esperada:** | 5 años o 10000 mediciones |

Este dispositivo esta en conformidad con los requerimientos de la Directiva 93/42/CEE relativa a productos sanitarios.
Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

### Garantía

Este dispositivo está cubierto por una garantía de por vida a partir de la fecha de compra. Durante este período de garantía, a nuestra discreción, Microlife reparará o reemplazará el producto defectuoso de forma gratuita.
La garantía no será válida si abre o manipula el dispositivo.
Los siguientes artículos están excluidos de la garantía:
- Costos de transporte y riesgos del transporte.
- Daños causados por la aplicación incorrecta o el incumplimiento de las instrucciones de uso.
- Daño causado por fugas de baterías.
- Daño causado por accidente o mal uso.
- Material de embalaje / almacenamiento e instrucciones de uso.
- Comprobaciones periódicas y mantenimiento (calibración).
- Accesorios y piezas de desgaste: Batería.

En caso de que se requiera un servicio de garantía, comuníquese con el distribuidor donde adquirió el producto o con su servicio local de Microlife. Puede ponerse en contacto con su servicio local Microlife a través de nuestro sitio web:
www.microlife.com/support
La compensación se limita al valor del producto. La garantía se otorgará si el producto completo se devuelve con la factura original. La reparación o el reemplazo dentro de la garantía no prolonga ni renueva el período de garantía. Los reclamos y derechos legales de los consumidores no están limitados por esta garantía.

## Descrizione del termometro

**IT**

① Tasto ON/OFF
② Display
③ Coperchio vano batterie
④ Sensore di misurazione / punta di misurazione
⑤ Area di pulizia e disinfezione (solo sonda del termometro)

### Importanti misure precauzionali

- Seguire le istruzioni d'uso. Questo manuale contiene informazioni importanti sul funzionamento e la sicurezza di questo dispositivo. Si prega di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare il dispositivo e di conservarle per ogni futura consultazione.
- Questo dispositivo deve essere utilizzato solo per misurare la temperatura corporea per via orale, rettale o ascellare. Non cercare di misurare la temperatura in altre aree del corpo, come l'orecchio, in quanto potrebbe causare false letture e lesioni.
- Non utilizzare questo dispositivo se si ritiene che sia danneggiato o si notano anomalie.
- Per motivi di igiene, prima del primo utilizzo, si raccomanda di pulire questo dispositivo seguendo le istruzioni di pulizia.
- Il tempo di misurazione minimo, fino al beep, deve essere sempre rispettato senza eccezioni!
  Occorre tenere in considerazione che aree di misurazione diverse potrebbero richiedere di continuare la misurazione anche dopo il segnale acustico, vedere la sezione «Tipi di misurazione / Temperatura corporea normale».
- Noneffettuaremisurazionirettalisupersonecondisturbirettali. Ciò potrebbe aggravare o peggiorare il disturbo.
- Assicurarsi che i bambini non utilizzino il dispositivo senza la supervisione di un adulto. Alcune parti sono piccole e potrebbero essere ingerite. Prestare attenzione al rischio di strangolamento in presenza di cavi o tubi.
- Non usare il dispositivo vicino a forti campi elettromagnetici come telefoni cellulari o installazioni radio. Mantenere una distanza minima di 3.3 m da altri apparecchi quando si utilizza questo dispositivo.
- Proteggere lo strumento da urti e cadute!
- Evitare di piegare la sonda del termometro oltre 45 °!
- Evitare temperature ambientali superiori ai 60°C: NON IMMERGERE lo strumento in acqua bollente!
- Per evitare danni al dispositivo durante la pulizia, utilizzare solo i disinfettanti in commercio elencati nella sezione «Pulizia e disinfezione».
- Si consiglia di fare verificare la precisione di questo dispositivo ogni due anni o dopo che ha subito un impatto (ad es. caduta). Si prega di contattare il servizio di assistenza Microlife per programmare il test.

⚠ **ATTENZIONE:** la misurazione ottenuta con questo dispositivo non rappresenta una diagnosi! Non fare affidamento solo sulla misurazione.

Le batterie e gli strumenti elettronici devono essere smaltiti in conformità alle disposizioni locali e non come i rifiuti domestici.

Leggere attentamente le istruzioni prima di usare questo dispositivo.

Parte applicata tipo BF

### Accensione del termometro

Per accendere il termometro, premere il pulsante ON/OFF ①; un breve segnale acustico, beep, indica che il «termometro è acceso». Viene eseguito un test del display. Tutte le icone devono apparire sul display. L'ultima misurazione verrà visualizzata sul display ② automaticamente per 2 secondi con l'icona «**M**» (memoria).
Quando la temperatura ambiente è inferiore a 32 °C comparirà sul display ② «**L**» e in alto a destra una «**°C**» lampeggerà. Il termometro è ora pronto per l'uso.

### Autotest di funzionamento

Il regolare funzionamento del termometro viene controllato ogni volta che si accende. Se nell'autotest di funzionamento viene individuata una disfunzione (inesattezza della misurazione), comparirà «**ERR**» sul display e non sarà possibile procedere alla misurazione. In questo caso, il termometro deve essere sostituito.

### Uso del termometro

Selezionare il tipo di misurazione. Quando si effettua una misurazione la temperatura rilevata viene continuamente visualizzata ed il simbolo «**°C**» lampeggia. Se si sente un segnale acustico per 10 volte ed il simbolo «**°C**» smette di lampeggiare significa che la rilevazione della temperatura è terminata e il termometro è pronto per la lettura.
35 brevi segnali acustici (beep) ed il display retroilluminato di colore rosso avviseranno il paziente che la temperatura misurata è uguale o maggiore di 37.5 °C: allarme febbre. Riferimento: temperatura orale.
Per avere risultati comparabili attendere almeno 1 minuto tra una misurazione e l'altra.
Per prolungare la durata della batteria, spegnere il termometro dopo l'uso premendo brevemente il tasto ON/OFF ①. In ogni caso il termometro si spegnerà automaticamente dopo circa 10 minuti.

### Tipi di misurazione / Temperatura corporea normale

▶ **Ascellare / 34.7 - 37.3 °C**
Asciugare l'ascella utilizzando un asciugamano asciutto. Posizionare il sensore di misurazione ④ sotto il braccio, al centro dell'ascella, in modo che sia a contatto con la pelle e tenere il braccio vicino al corpo. In questo modo la temperatura ambientale non influirà sulla misurazione. La misurazione ascellare richiede più tempo per raggiungere una temperatura stabile; si raccomanda quindi di mantenere il termometro sotto l'ascella per almeno **5 minuti** dopo il segnale acustico.

▶ **Orale / 35.5 - 37.5 °C**
Non mangiare o bere qualcosa di caldo o freddo 10 minuti prima della misurazione. La bocca dovrà rimanere chiusa per 2 minuti prima di iniziare la misurazione.
Introdurre il termometro in una delle due sacche, a sinistra o a destra, accanto alla radice della lingua. Il sensore del termometro ④ deve essere bene in contatto con il tessuto. Chiudere la bocca e respirare solo dal naso per non alterare la misurazione.
Se non fosse possibile, a causa delle vie aeree costipate, utilizzare un altro metodo di misurazione.
**Tempo di misurazione approssimativo: 10 secondi!**

▶ **Rettale / 36.6 - 38.0 °C**
Introdurre con precauzione il sensore del termometro ④ nell'ano sino a un massimo di 2-3 cm.
Si raccomanda l'uso di copri sonda e di un lubrificante.
Se non si conosce questo metodo di misurazione, prima dell'utilizzo si consiglia di consultare un operatore sanitario per assistenza/aiuto.
**Tempo di misurazione approssimativo: 10 secondi!**

### Pulizia e disinfezione

Per disinfettare il termometro a casa, utilizzare un tampone con alcool isopropilico al 70% o un fazzoletto di cotone inumidito con alcool isopropilico al 70% per rimuovere lo sporco dalla superficie della sonda del termometro (nota: considerare l'applicazione e le istruzioni di sicurezza del produttore del disinfettante). Iniziare sempre a pulire il termometro partendo dalla fine della sonda (circa al centro del termometro) verso la punta del termometro. Successivamente l'intera sonda del termometro (numero ⑤ nel disegno) deve essere immersa in alcool isopropilico al 70% per almeno 5 minuti (max. 24 ore). Dopo l'immersione, lasciare asciugare il disinfettante per 1 minuto prima del prossimo utilizzo. Evitare di immergere o pulire il display per proteggerlo dallo sbiadimento.

Il termometro non è destinato all'uso professionale.

### Sostituzione delle batterie

Quando appare il simbolo «▼» (triangolo capovolto) sulla destra del display, la batteria è esaurita e deve essere sostituita. Aprire il coperchio del vano batteria ③ e inserire la nuova batteria con la polarità «+» rivolta verso l'alto. Assicurarsi che la nuova batteria sia dello stesso tipo. La batteria può essere acquistata in qualsiasi negozio di materiale elettrico.

### Specifiche tecniche

| | |
|---|---|
| **Tipo:** | Termometro a misurazione massima |
| **Range di misurazione:** | Da 32.0 °C a 42.9 °C<br>Temp. inferiore a 32.0 °C: «**L**» (troppo bassa)<br>Temp. superiore a 42.9 °C: «**H**» (troppo alta) |
| **Precisione di misurazione:** | ± 0.1 °C tra i 34 °C e i 42 °C<br>± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C e 42.1 - 42.9 °C |
| **Condizioni di esercizio:** | 10 - 40 °C; 15-95 % umidità relativa |
| **Condizioni di stoccaggio:** | -25 - +60 °C; 15-95 % umidità relativa |
| **Batteria:** | LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V) |
| **Durata batterie:** | approssim. 2700 misurazioni (usando una batteria nuova) |
| **Classe IP:** | IP22 |
| **Riferimento agli standard:** | EN 12470-3, termometri clinici;<br>ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC);<br>IEC 60601-1-11 |
| **Aspettativa di vita del prodotto in uso:** | 5 anni o 10000 misurazioni |

Questo dispositivo è conforme alla direttiva sui prodotti medicali 93/42/EEC.
Con riserva di apportare modifiche tecniche.

### Garanzia

Questo dispositivo è coperto da una garanzia a vita dalla data di acquisto. Durante questo periodo di garanzia, Microlife, a sua discrezione, riparerà o sostituirà gratuitamente il prodotto difettoso.
L'apertura o la manomissione del dispositivo invalidano la garanzia.
Sono esclusi dalla garanzia:
- Costi e rischi di trasporto.
- Danni causati da un uso scorretto o dal mancato rispetto delle istruzioni d'uso.
- Danni causati da perdite delle batterie.
- Danni causati da caduta o uso improprio.
- Materiale di imballaggio/stoccaggio e istruzioni d'uso.
- Controlli regolari e manutenzione (calibrazione).
- Accessori e parti soggette a usura: batterie

Qualora fosse necessario il servizio di assistenza in garanzia, contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto o il servizio locale Microlife sul sito
www.microlife.com/support
Il risarcimento è limitato al valore del prodotto. La garanzia verrà concessa se il prodotto completo viene restituito con la fattura o scontrino originale. La riparazione o sostituzione in garanzia non prolunga o rinnova il periodo di garanzia. Le rivendicazioni legali e i diritti dei consumatori non sono limitati da questa garanzia.